

Betjeningsvejledning

AMAZONE

Centaur 3001 Super
Centaur 4001 Super

Tallerkenstubharve



MG3743
BAG0069.5 06.14
Printed in Germany

da

Læs betjeningsvejledningen
grundigt, før maskinen tages i
brug første gang!
Betjeningsvejledningen bør
gemmes til senere brug!



Det må ikke

forekomme ubekvemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf. Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdata

Skriv maskinens identifikationsdata her. Identifikationsdataene fremgår af typeskiltet.

Maskinident.-nr.:
(ti cifre)

Type:

Centaur

Produktionsår:

Egenvægt i kg:

Maks. tilladt totalvægt i kg:

Maks. nyttelast i kg:

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Bestilling af reservedele

Online-reservedelskatalog: www.amazone.de

Husk at angive det tificrede maskin-ident-nummer ved bestilling af reservedele.

Formalia vedrørende betjeningsvejledningen

Dokumentnummer: MG3743

Produktionsdato: 06.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014

Alle rettigheder forbeholdes.

Det er kun tilladt at kopiere denne vejledning, helt eller i uddrag, hvis der indhentes tilladelse hertil fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde,

Du har købt et kvalitetsprodukt fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Tak for din tillid.

Kontrollér ved modtagelse af maskinen, om der skulle være opstået transportskader, eller der mangler dele! Kontrollér, at den leverede maskine er fuldstændig, samt at det bestilte ekstraudstyr medfølger, ved at sammenligne med følgesedlen. For at opnå skadeserstatning, skal der reklameres omgående over fejl!

Læs betjeningsvejledningen og i særdeleshed sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug, og følg altid anvisningerne. Når du har læst vejledningen grundigt, kan du drage mest nytte af den nye maskine.

Sørg for, at alle brugerne læser maskinens betjeningsvejledning, før de anvender maskinen.

Skulle der opstå spørgsmål eller problemer, kan du slå op i denne betjeningsvejledning eller kontakte din lokale service-partner.

Regelmæssig vedligeholdelse og rettidig udskiftning af slidte eller beskadigede dele øger maskinens forventede levetid.

Brugernes mening

Kære bruger

Vores betjeningsvejledninger opdateres regelmæssigt. Dine forslag til forbedringer kan hjælpe os med at gøre betjeningsvejledningen endnu mere brugervenlig. Du må derfor gerne sende os dine forslag pr. fax til følgende adresse.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Brugeranvisninger	8
1.1	Dokumentets formål	8
1.2	Stedsangivelser i betjeningsvejledningen	8
1.3	Grafisk fremstilling	8
2	Generelle sikkerhedsanvisninger	9
2.1	Pligter og ansvar	9
2.2	Visning af sikkerhedssymboler	11
2.3	Organisatoriske forholdsregler	12
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	12
2.5	Uformelle sikkerhedsforanstaltninger	12
2.6	Uddannelse af brugere	13
2.7	Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse	14
2.8	Fare som følge af restenergi	14
2.9	Vedligeholdelse og reparation, fejlfhjælpning	14
2.10	Ændringer af konstruktion	14
2.10.1	Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer	15
2.11	Rengøring og bortskaffelse	15
2.12	Brugerens arbejdsplads	15
2.13	Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen	16
2.13.1	Placering af advarselsmærkater og andre mærkninger	16
2.14	Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger	22
2.15	Sikre arbejdsmetoder	22
2.16	Sikkerhedsanvisninger for brugeren	23
2.16.1	Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse	23
2.16.2	Hydrauliksystem	26
2.16.3	Elektrisk system	27
2.16.4	Bugserede maskiner	27
2.16.5	Dæk	28
2.16.6	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	28
3	På- og aflæsning	29
4	Produktbeskrivelse	31
4.1	Oversigt over moduler	31
4.2	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	32
4.3	Forsyningsledninger mellem traktor og maskine	33
4.4	Trafikteknisk udstyr	33
4.5	Korrekt anvendelse	34
4.6	Farezoner og farlige steder	34
4.7	Typeskilt og CE-mærkning	35
4.8	Tekniske data	36
4.9	Nødvendigt traktorudstyr	37
4.10	Oplysninger om støjudvikling	37
5	Konstruktion og funktion	38
5.1	Funktion	38
5.2	Hydrauliktilslutninger	39
5.2.1	Tilkobling af hydraulikslanger	40
5.2.2	Frakobling af hydraulikslanger	40
5.3	Tænder	41
5.4	Skær	42
5.5	Skær C-Mix	44
5.5.1	Skæranordning til vendeskær og styreplader	45
5.6	Følehjul	46

5.7	Støttehjul	46
5.8	Udjævningsenhed	47
5.9	Kantudjævning	48
5.10	Pakkerhjul/ transporthjul.....	51
5.11	Nivelleringsindretninger.....	51
5.12	Træktravers	52
5.13	Ekstraballast.....	52
5.14	Efterstrigle	53
5.15	Pakkervalse.....	57
5.16	Sikkerhedskæde til maskiner uden bremseanlæg	57
6	Ibrugtagning	58
6.1	Kontrol af traktorens egnethed	59
6.1.1	Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt	59
6.1.2	Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner	63
6.1.3	Maskiner uden separat bremsesystem	63
6.2	Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld.....	64
7	Til- og frakobling af maskine.....	65
7.1	Tilkobling af maskine.....	65
7.2	Frakobling af maskine	67
7.2.1	Rangering med den frakoblede maskine	68
8	Indstillinger	69
8.1	Skærenes arbejdsdybde	69
8.2	Udjævningsenhedens arbejdsdybde.....	73
8.3	Indstilling af kanttallerkener / skraber.....	75
9	Transportkørsel.....	76
9.1	Maskine i transportposition	78
10	Anvendelse af maskine.....	79
10.1	Maskine i arbejdsposition.....	79
10.2	Under arbejdet.....	80
10.3	Forager	80
11	Rengøring, vedligeholdelse og reparation.....	81
11.1	Rengøring.....	81
11.2	Smøreregler (værkstedsarbejde)	82
11.2.1	Oversigt over smøresteder.....	83
11.3	Vedligeholdelsesplan – oversigt.....	84
11.4	Montering og afmontering af tænder (værkstedsarbejde).....	85
11.5	Skærsift (værkstedsarbejde)	85
11.5.1	Skærsift ved Vario-Clip -skær (værkstedsarbejde)	85
11.5.2	Skærsift C-Mix	86
11.6	Montering og afmontering af tallerkensegmenter (værkstedsarbejde)	86
11.7	Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)	87
11.8	Udskiftning af nivelleringsindretning.....	87
11.9	Afstrygere	88
11.10	Efterstrigle / Crosskill-pakkervalse	88
11.11	Hjul/dæk	89
11.11.1	Dæktryk	89
11.11.2	Montering af dæk (værkstedsarbejde)	90

11.12	Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)	91
11.12.1	Mærkning af hydraulikslanger	92
11.12.2	Vedligeholdelsesinterval	92
11.12.3	Inspektionskriterier for hydraulikslanger	92
11.12.4	Montering og afmontering af hydraulikslanger.....	93
11.13	Liftarmsbolte.....	94
11.14	Elektrisk belysningsanlæg	94
11.15	Hydraulikdiagram	95
11.16	Tilspændingsmomenter for bolte	96

1 Brugeranvisninger

I kapitlet "Brugeranvisninger" finder du oplysninger om anvendelse af betjeningsvejledningen.

1.1 Dokumentets formål

Denne betjeningsvejledning

- indeholder beskrivelse af, hvordan maskinen betjenes og vedligeholdes,
- indeholder vigtige anvisninger om sikker og effektiv anvendelse af maskinen,
- er en del af maskinen og skal altid medbringes på maskinen eller i traktoren,
- bør gemmes til senere brug.

1.2 Stedsangivelser i betjeningsvejledningen

Alle retningsangivelser i denne betjeningsvejledning skal altid ses i kørselsretningen.

1.3 Grafisk fremstilling

Handlingsanvisninger og reaktioner

Job, der skal udføres af brugeren, er markeret som nummererede handlingsanvisninger. Følg handlingsanvisningerne i den viste rækkefølge. En eventuel reaktion på en handlingsanvisning er markeret med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
- Maskinens reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

Optællinger

Optællinger uden en tvungen rækkefølge er vist som en liste med optællingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionstal på billeder

Tal i rund parentes henviser til positionstal på billederne. Det første tal henviser til billedets nummer, det andet tal til positionstallet på billedet.

Eksempel (fig. 3/6)

- Figur 3
- Position 6

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

I dette kapitel kan du finde vigtige oplysninger om, hvordan du anvender maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt.

2.1 Pligter og ansvar

Overhold altid anvisningerne i betjeningsvejledningen

Viden om de grundlæggende sikkerhedsanvisninger og -forskrifter er en forudsætning for at kunne anvende maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt og uden driftsforstyrrelser.

Ejerens pligter

Ejeren er forpligtet til at sørge for, at de personer, der arbejder med/på maskinen,

- kender de grundlæggende forskrifter for arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- har modtaget undervisning i arbejdet med/på maskinen,
- har læst og forstået betjeningsvejledningen.

Ejeren er forpligtet til at

- sørge for, at alle advarselmærkater på maskinen er læsbare,
- udskifte beskadigede advarselmærkater.

Skulle der opstå spørgsmål, kan du henvende dig til producenten.

Brugerens pligter

Før arbejdet påbegyndes, er alle de personer, der har til job at arbejde med/på maskinen, forpligtet til at:

- overholde de grundlæggende forskrifter om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- læse og følge kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger" i denne betjeningsvejledning,
- at læse kapitlet "Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen" (side 17) i denne betjeningsvejledning og følge advarselmærkaternes sikkerhedshenvisninger når maskinen anvendes.
- gøre sig fortrolig med maskinen,
- læse de kapitler i denne betjeningsvejledning, som er vigtige for udførelsen af arbejdsopgaverne.

Hvis en bruger konstaterer, at en del af udstyret ikke er i korrekt sikkerhedsteknisk stand, skal vedkommende omgående afhjælpe denne mangel. Brugeren skal informere sin foresatte (ejeren) om manglen, hvis afhjælpning af manglen ikke hører til operatørens arbejdsområde, eller hvis brugeren ikke har den nødvendige viden til at foretage afhjælpningen.

Farer ved anvendelse af maskinen

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Ved anvendelse af maskinen kan der dog alligevel opstå:

- fare for kvæstelser og livsfare både for brugeren og andre,
- fare for skader på maskinen,
- fare for skader på andre ting.

Brug kun maskinen:

- til korrekt brug,
- i sikkerhedsteknisk korrekt stand.

Afhjælp omgående fejl, der kan påvirke sikkerheden.

Garanti og ansvar

Generelt gælder vores "Almindelige salgs- og leveringsbetingelser". Ejeren modtager disse betingelser senest, når kontrakten indgås. Vi yder ingen garanti og påtager os intet ansvar i forbindelse med person- og tingsskader, hvis disse skyldes en eller flere af følgende årsager:

- maskinen er blevet brugt til ikke-korrekte formål,
- maskinen er blevet monteret, taget i brug, betjent og vedligeholdt forkert,
- maskinen har været i brug med defekt sikkerhedsudstyr eller forkert monteret eller defekt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr,
- anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende ibrugtagning, anvendelse, og vedligeholdelse er ikke blevet overholdt,
- ejeren/brugeren har foretaget konstruktionsmæssige ændringer af maskinen,
- maskinens sliddele kun er blevet overvåget mangelfuldt,
- reparationerne ikke er blevet udført korrekt,
- i tilfælde af ulykker som følge af påvirkning fra fremmedlegemer og force majeure.

2.2 Visning af sikkerhedssymboler

Sikkerhedsanvisninger er markeret med et trekantet sikkerhedssymbol og et signalord. Signalordet (FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG) definerer, hvor alvorlig faren er, og betyder følgende:



FARE

markerer en umiddelbar fare med høj risiko, som kan medføre dødsfald eller meget alvorlige kvæstelser (lemlæstelse eller langtidsskader), hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det umiddelbart have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL

markerer en mulig fare med middel risiko, som kan medføre dødsfald eller (alvorlige) kvæstelser, hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det i givet fald have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG

markerer en fare med lav risiko, som kan medføre mindre eller mellemstore kvæstelser eller tingsskader, hvis faresituationen ikke undgås.



VIGTIGT

markerer en forpligtelse til at udvise en bestemt adfærd eller handle på en bestemt måde for at anvende maskinen korrekt.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre driftsuheld i eller omkring maskinen.



BEMÆRK

markerer tips vedrørende anvendelse og særligt nyttige oplysninger.

Disse anvisninger kan hjælpe brugeren med at udnytte alle maskinens funktioner optimalt.

2.3 Organisatoriske forholdsregler

Ejeren skal stille det nødvendige personlige beskyttelsesudstyr til rådighed, f.eks.:

- beskyttelsesbriller
- sikkerhedssko
- beskyttelsesdragt
- hudbeskyttelsesmiddel, etc.



Betjeningsvejledningen skal

- altid medbringes ved brug af maskinen!
- altid være frit tilgængelig for brugere og vedligeholdelsesteknikere!

Kontrollér regelmæssigt alt maskinens sikkerhedsudstyr!

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Før maskinen tages i brug, skal det altid kontrolleres, at alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr er monteret og fungerer korrekt. Kontrollér alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr regelmæssigt.

Defekt sikkerhedsudstyr

Hvis sikkerheds- og beskyttelsesudstyret er defekt eller mangler, kan det medføre farlige situationer.

2.5 Uformelle sikkerhedsforanstaltninger

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning skal alle gældende, nationale arbejdsmiljøregler og miljølove følges.

Ved kørsel på offentlige gader og veje skal den gældende færdselslov følges.

2.6 Uddannelse af brugere

Personer, der skal arbejde med/på maskinen, skal undervises i brugen af maskinen. Ejeren skal definere betjenings-, vedligeholdelses- og reparationspersonalets kompetenceområder entydigt.

Personer, der er under oplæring, må kun arbejde med/på maskinen under opsyn af en erfaren bruger.

Job \ Personer	Person, specialoplært til jobbet ¹⁾	Oplært person ²⁾	Personer med teknisk uddannelse (autoriseret værksted) ³⁾
Læsning/transport	X	X	X
Ibrugtagning	-	X	-
Indstilling, klargøring	-	-	X
Drift	-	X	-
Vedligeholdelse	-	-	X
Fejlfinding og -afhjælpning	-	X	X
Bortskaffelse	X	-	-

Tegnforklaring:

X..tilladt

--..ikke tilladt

- ¹⁾ En person, der kan varetage et bestemt job, og som må udføre dette job for en kvalificeret virksomhed.
- ²⁾ En oplært person er en, der har modtaget undervisning og om nødvendigt oplæring inden for de job, som vedkommende har fået pålagt, og de mulige farer i forbindelse med forkert adfærd, og som har modtaget vejledning om det nødvendige sikkerhedsudstyr og -foranstaltninger.
- ³⁾ Personer med en teknisk uddannelse anses for at være fagfolk, der på grundlag af deres uddannelse og kendskab til gældende regler og bestemmelser kan bedømme de job, de får pålagt, og kan identificere mulige farer.

Bemærkning:

Kvalifikationer, der svarer til en teknisk uddannelse, kan også opnås gennem flere års erfaring inden for det pågældende arbejdsområde.



Vedligeholdelse og reparation af maskinen må kun ske på et autoriseret værksted, når de pågældende job er markeret med tilføjelsen "Værkstedsarbejde". Personalet i et autoriseret værksted har den nødvendige viden samt egnede hjælpemidler (værktøj, løfte- og holdeudstyr) til at kunne foretage vedligeholdelse og reparation af maskinen på en teknisk og sikkerhedsmæssig korrekt måde.

2.7 Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse

Brug kun maskinen, når alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

Kontrollér mindst en gang om dagen, om der er synlige skader på maskinen, og at sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

2.8 Fare som følge af restenergi

Vær opmærksom på, om der opstår mekanisk, hydraulisk, pneumatisk og elektrisk/elektronisk restenergi på maskinen.

Sørg for at træffe de nødvendige forholdsregler ved instrueringen af brugerne. Du kan desuden også finde detaljerede anvisninger i de pågældende kapitler i denne betjeningsvejledning.

2.9 Vedligeholdelse og reparation, fejlfhjælpning

Sørg for at udføre de foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsopgaver rettidigt.

Sørg for at sikre alle driftsmidler, f.eks. trykluft og hydraulik, mod utilsigtet aktivering.

Sørg for at fastgøre og sikre større moduler grundigt på passende løfteudstyr, når delene skal udskiftes.

Kontrollér, at boltforbindelserne er spændt korrekt. Kontrollér, at sikkerheds- og beskyttelsesudstyret fungerer korrekt, når vedligeholdelsesopgaverne er udført.

2.10 Ændringer af konstruktion

Det er ikke tilladt at foretage tilbygning på og ombygning af maskinen uden forudgående tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Dette omfatter også svejsning på bærende dele.

Enhver form for tilbygning på eller ombygning af maskinen kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Brug kun ombygningskomponenter og tilbehør, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så f.eks. typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. de nationale og internationale regler og bestemmelser.

Køretøjer med gyldig typegodkendelse eller indretninger og udstyr, der er forbundet med et køretøj, og som har en gyldig typegodkendelse eller godkendelse til kørsel på offentlige gader og veje iht. de gældende færdselsregler, skal holdes i den stand, der er fastlagt i typegodkendelsen eller andre former for godkendelse.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af brud på de bærende dele.

Generelt er det forbudt at

- bore i rammen eller stellet.
- udbore eksisterende huller i rammen eller stellet.
- svejse på bærende dele.

2.10.1 Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer

Udskift omgående defekte maskindele.

Brug kun originale **AMAZONE**-reserve- og sliddele eller dele, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. nationale og internationale love og regler. Hvis du anvender reserve- og sliddele fra andre producenter, kan vi ikke garantere, at disse dele er konstrueret og fremstillet, så de overholder vores krav til belastningsevne og sikkerhed.

AMAZONEN-WERKE påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes anvendelse af ikke-godkendte reserve- og sliddele samt hjælpestoffer.

2.11 Rengøring og bortskaffelse

Håndter og bortskaf anvendte stoffer og materialer korrekt, især ved

- arbejde med smøresystemer og -udstyr og
- rengøring med opløsningsmidler.

2.12 Brugerens arbejdsplads

Maskinen må udelukkende betjenes af en person, der sidder på traktorens førersæde.

2.13 Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen

2.13.1 Placering af advarselsmærkater og andre mærkninger

De følgende billeder viser, hvor advarselmærkaterne er placeret på maskinen.

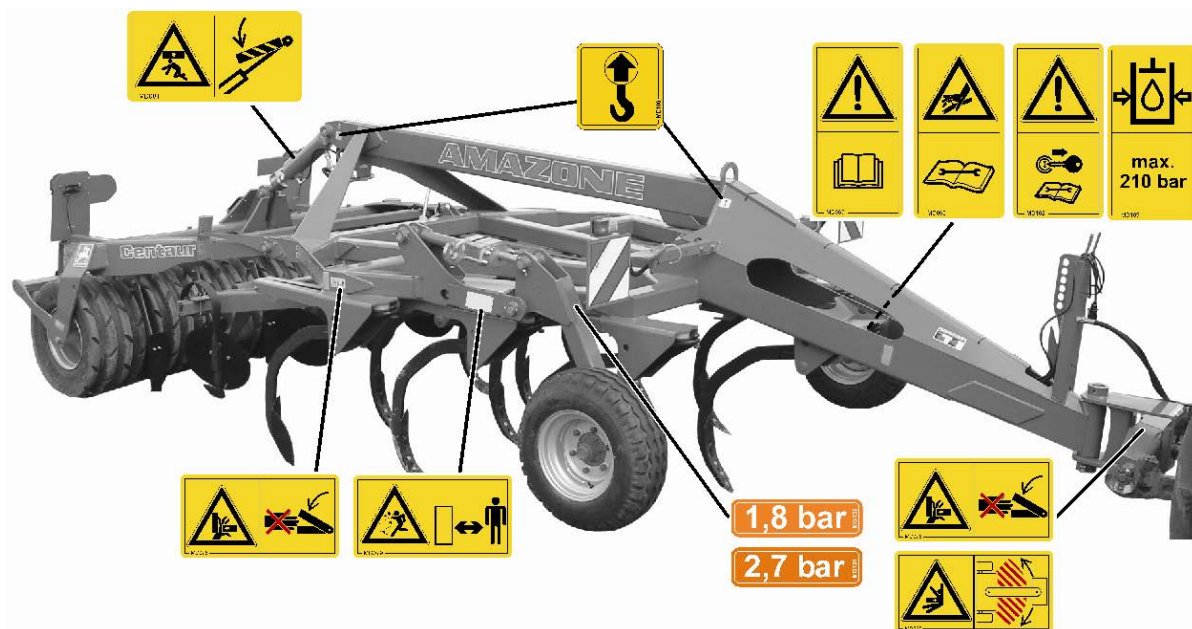


Fig. 1



Fig. 2



Sørg for at holde alle advarselmærkater på maskinen rene og læselige! Udskift ulæselige advarselmærkater. Du kan bestille nye advarselmærkater med bestillingsnummeret (f.eks. MD 075) hos forhandleren.

Advarselsmærkater – opbygning

Advarselsmærkater markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restriksi. På disse farlige steder findes der en konstant eller uventet risiko.

En advarselsmærkat består af 2 felter:



Felt 1

viser farebeskrivelsen ved hjælp af et billede i et trekantet sikkerhedssymbol.

Felt 2

giver ved hjælp af et billede en anvisning til, hvordan faren kan undgås.

Advarselsmærkater – forklaring

Spalten **bestillingsnummer og forklaring** giver en beskrivelse af advarselsmærkaten ved siden af. Beskrivelsen af advarselsmærkaterne er altid den samme og nævner i følgende rækkefølge:

1. Farebeskrivelsen.
Eksempelvis: Fare for at skære sig!
2. Følgerne, hvis du ikke følger anvisningen/anvisningerne om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Forårsager alvorlige skader på fingre eller hænder.
3. Anvisning/anvisninger om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Rør kun maskindelen, når de står helt stille.

MD 078

Risiko for knusning af fingre eller hånd i maskinens tilgængelige, bevægelige dele!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser med tab af legemsdele.

Stik aldrig hænderne ind farlige steder, når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaxel/hydraulik-/elektroniksystem.

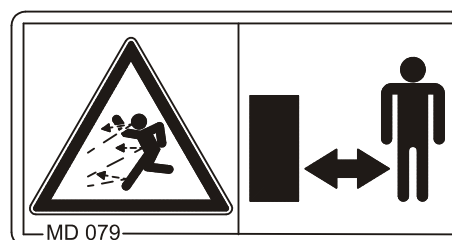


MD 079

Risiko på grund af materialer og fremmedlegemer, som slynges frem i eller ud af maskinen, forårsaget af ophold i maskinens farezone!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser på hele kroppen.

- Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens farezone.
- Sørg for, at personer holder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens farezone, så længe traktorens motor kører.



MD 081

Fare for klemning! Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, evt. med døden til følge.

Sikre løftecylindren til løftede maskiedele mod utilsigtet nedsænkning, inden du opholder dig under disse. Hertil benytter du den mekaniske løftecylinder-afstøtning eller den hydrauliske afspærringsanordning.



MD 082**Risiko for fald forårsaget af persontransport på trinflader eller platforme!**

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen eller at stige op på kørende maskiner. Dette forbud gælder også for maskiner med trinflader eller platforme.

Sørg for, at der ikke er nogen personer, der kører med på maskinen som passagerer.

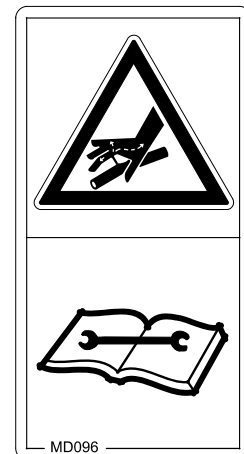
**MD 095**

Læs og følg betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug!

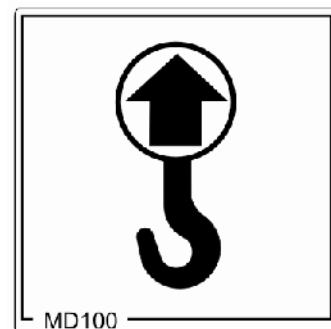
**MD 096****Risiko som følge af hydraulikolie, der trænger ud under højt tryk, forårsaget af utætte hydraulikslanger!**

Risiko for alvorlige skader, evt. med døden til følge, hvis hydraulikolie under højt tryk trænger ind i kroppen gennem huden.

- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.
- Læs og følg anvisningerne i betjeningsvejledningen, før der foretages vedligeholdelse og reparation af hydraulikslanger.
- Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

**MD 100**

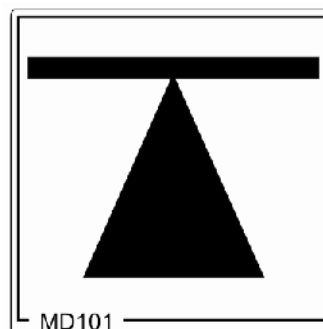
Dette piktogram markerer de punkter, hvor kroge etc. kan fastgøres ved læsning af maskinen.



Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 101

Dette piktogram markerer løftepunkter til løfteudstyr (donkraft).

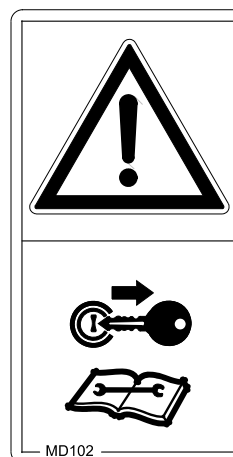


MD 102

Risiko ved indgreb i maskinen, som f.eks. ved arbejde med montering, indstilling, fejlafhjælpning, rengøring, vedligeholdelse og reparation som følge af, at traktor og maskine starter og ruller utilsigtet!

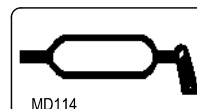
Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Læs og følg anvisningerne i det kapitel i betjeningsvejledningen, der handler om det pågældende arbejde.



MD 114

Dette piktogram markerer et smørested



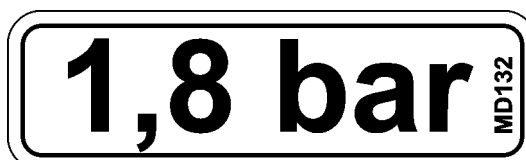
MD 128

Det påkrævede dæktryk er 2,7 bar.



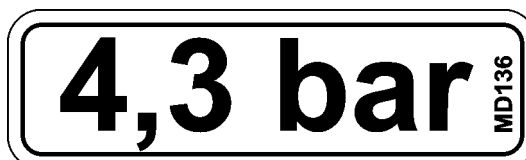
MD 132

Det påkrævede dæktryk er 1,8 bar.



MD 136

Det påkrævede dæktryk er 4,3 bar.

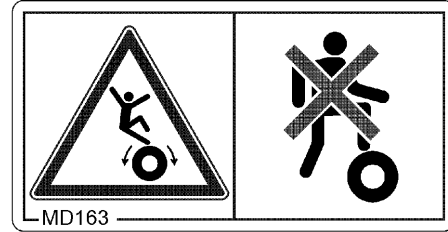


MD 163

Risiko for fald forårsaget af utilsigtet drejning af enkelte valsesegmenter, når man træder op på støtte- eller pakkevalserne!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

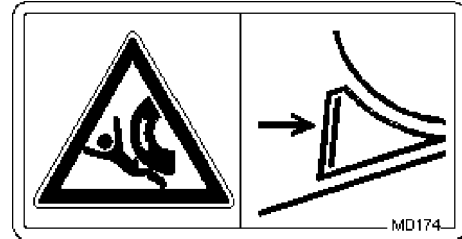
Træd aldrig op på valsesegmenterne på støtte- eller pakkevalserne.

**MD 174**

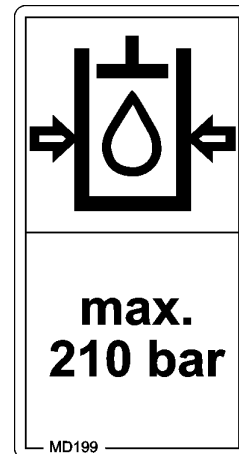
Fare, da maskinen kan køre utilsigtet!

Forårsager alvorlige skader på hele kroppen, evt. med døden til følge.

Sørg for at sikre maskinen, så den ikke kan begynde at køre ved et uheld, før maskinen kobles fra traktoren. Foretag sikringen ved hjælp af parkeringsbremsen og/eller en eller flere stopklodser.

**MD 199**

Hydrauliksystemets maks. driftstryk er 210 bar.

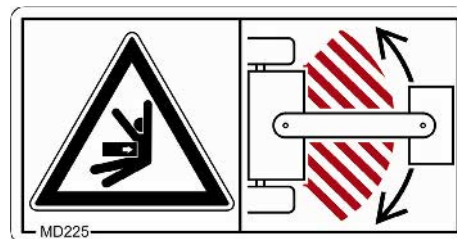


MD 225

Risiko for klemning for hele kroppen forårsaget af ophold i trækkets svingområde mellem traktor og den påhængte maskine!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

- Det er forbudt at opholde sig i farezonen mellem traktor og maskine så længe traktorens motor kører og traktoren ikke er sikret imod at kunne rulle utilsigtet væk.
- Bortvis personer fra farezonen mellem traktor og maskine så længe traktorens motor kører og traktoren ikke er sikret imod at kunne rulle utilsigtet væk.



2.14 Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det medføre

- fare for både personer, miljø og maskine,
- at eventuelle erstatningskrav ikke kan gøres gældende.

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det i enkelte tilfælde eksempelvis medføre følgende farer:

- fare for personer i ikke-sikrede arbejdsområder,
- svigt af maskinens vigtige funktioner,
- svigt af foreskrevne vedligeholdelses- og reparationsmetoder,
- fare for personer som følge af mekaniske og kemiske påvirkninger,
- fare for miljøet på grund af udsivning af hydraulikolie.

2.15 Sikre arbejdsmetoder

Ud over sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning gælder de nationale, generelt gældende arbejdsmiljøregler.

Følg de anvisninger om, hvordan faren undgås, som findes på advarselmærkaterne.

Overhold færdselsloven ved kørsel på offentlige gader og veje.

2.16 Sikkerhedsanvisninger for brugeren



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, komme i klemme/blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag som følge af manglende trafik- og driftssikkerhed!

Kontrollér, at maskinen og traktoren er trafik- og driftssikre, før de tages i brug!

2.16.1 Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse

- Følg både disse anvisninger og generelt gældende nationale sikkerheds- og arbejdsmiljøregler!
- Advarselsmærkater og andre mærker, der sidder på maskinen, giver dig vigtige anvisninger om, hvordan du uden fare kan anvende maskinen. Følg disse anvisninger for din sikkerheds skyld!
- Kontrollér området omkring maskinen, før maskinen startes og tages i brug (børn)! Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt!
- Det er forbudt at medbringe passagerer og at transportere gods på maskinen!
- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.

Til- og frakobling af maskinen

- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med traktorer, der er egnet til dette formål.
- Ved tilkobling af maskiner til traktorens trepunktshydraulik skal traktorens og maskinens koblingskategorier altid stemme overens!
- Kobl kun maskinen til det udstyr, der er tilladt i henhold til anvisningerne!
- Ved tilkobling af maskiner til en traktors front- og/eller bagophæng må følgende værdier ikke overskrides:
 - traktorens maks. tilladte totalvægt
 - traktorens maks. tilladte akseltryk
 - traktordækkenes maks. tilladte bæreevne
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld, før maskinen kobles til/fra traktoren.
- Det er forbudt at opholde sig mellem den maskine, der skal tilkobles, og traktoren, når traktoren kører hen mod maskinen! Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af køretøjerne, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.
- Sørg for at sikre betjeningshåndtaget til traktorens hydraulik i den stilling, hvor det ikke er muligt at hæve eller sænke hydraulikken ved et uheld, før maskinen kobles til eller fra traktorens trepunktshydraulik!



Generelle sikkerhedsanvisninger

- Sæt støttebenene (afhængigt af modellen) i den korrekte stilling, før maskinen kobles til/fra traktoren (stabilitet)!
- Ved betjening af støttebenene kan der være fare for at komme til skade ved at komme i klemme eller skære sig!
- Vær ekstra forsigtig, når maskiner kobles til/fra traktoren! Omkring koblingsstedet mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig!
- Det er forbudt at opholde sig mellem traktoren og maskinen, når trepunktshydraulikken betjenes!
- Tilkoblede forsyningsledninger
 - o skal følge alle bevægelser, når der drejes, uden spænding, knæk eller friktion, og
 - o må ikke skure mod andre dele.
- Fjernbetjeningskablerne til lynkoblingerne skal hænge løst og må ikke udløses i nederste position.
- Parkér altid den frakoblede maskine stabilt!

Anvendelse af maskinen

- Gør dig fortrolig med alt udstyr og betjeningslementer på maskinen og deres funktion, før arbejdet påbegyndes. Det er for sent, når arbejdet først er gået i gang!
- Arbejdstøjet skal sidde tæt! Løsthængende tøj øger risikoen for at sidde fast i maskinen eller for at blive viklet ind i drivakslar!
- Tag kun maskinen i brug, når alt beskyttelsesudstyr er monteret og sidder korrekt!
- Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk! Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens arbejdsområde!
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens dreje- og udsvingsområde!
- Du kan komme i klemme eller skære dig på maskindele (f.eks. hydrauliske dele), der er motordrevet!
- Motordrevne maskindele må kun betjenes, når alle personer i nærheden befinder sig i en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen!
- Sørg for at sikre traktoren, så den ikke starter eller begynder at køre ved et uheld, før du forlader traktoren.
Det gøres på følgende måde:
 - o Sænk maskinen ned på jorden.
 - o Aktivér parkeringsbremsen.
 - o Sluk traktorens motor.
 - o Træk tændingsnøglen ud af tændingen.

Transport af maskinen

- Følg altid de gældende færdselsregler ved kørsel på offentlig gade og vej!
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - forsyningsledningerne er tilsluttet korrekt
 - lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene
 - bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler
 - parkeringsbremsen ikke er aktiveret
 - bremsesystemet fungerer
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Liftofhængte eller bugserede maskiner og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne.
- Anvend om nødvendigt frontvægte!
Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre tilstrækkelig styreevne.
- Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter!
- Overhold den liftofhængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk!
- Traktoren skal sikre den foreskrevne bremseforsinkelse for det belastede træk (traktor plus liftofhængt/bugseret maskine)!
- Kontrollér bremseeffekten, før der køres med traktoren!
- Tag hensyn til det brede udhæng og maskinens svingmasse, når der drejes med liftofhængt eller bugseret maskine!
- Vær før transportkørsel opmærksom på, om traktorens liftarme er fastlåst tilstrækkeligt i siden, når maskinen sidder på traktorens trepunktshydraulik eller liftarme!
- Sæt alle maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel!
- Sørg for at sikre maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel, så der ikke kan ske positionsændringer, der kan medføre fare. Brug de passende transportsikringer til dette formål!
- Fastlås betjeningshåndtaget til trepunktshydraulikken før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan hæves eller sænkes ved et uheld!
- Kontrollér før transportkørsel, om det krævede transportudstyr er monteret korrekt på maskinen, f.eks. lygter, advarselsudstyr og sikkerhedsudstyr!
- Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangens og liftarmenes bolte er sikret med klapsplitten, så de ikke går løs ved et uheld.
- Tilpas kørehastigheden til de omgivende betingelser!
- Skift til et lavere gear, før der køres ned ad bakke!
- Deaktiver altid enkelthjulsbremse-funktionen før transportkørsel (fastlås pedalen)!

2.16.2 Hydrauliksystem

- Hydrauliksystemet står under højt tryk!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilsluttes!
- Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,
 - o der er konstante eller
 - o automatisk regulerede, eller
 - o som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk
- Før der arbejdes på hydrauliksystemet skal du:
 - o sænke maskinen
 - o gøre hydrauliksystemet trykløst
 - o slukke traktorens motor
 - o trække parkeringsbremsen
 - o fjerne tændingsnøglen fra tændingen
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale **AMAZONE** hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden! Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare.
- Anvend specialhjælpemidler til lækagesøgning, da der er stor infektionsfare.

2.16.3 Elektrisk system

- Afbryd altid batteriet (minuspole), når der skal arbejdes med det elektriske system!
- Brug kun godkendte sikringer. Det elektriske system bliver ødelagt, hvis der anvendes sikringer med for højt amperetal – brandfare
- Sørg for, at batteriet bliver tilsluttet korrekt – først pluspolen og derefter minuspole! Når batteriet afbrydes, er det først minuspole og derefter pluspolen!
- Husk altid at sætte den medfølgende hætte på batteriets pluspol. I tilfælde af stelslutning er der eksplosionsfare
- Eksplosionsfare undgå gnistdannelse og åben ild i nærheden af batteriet!
- Maskinen kan være udstyret med elektroniske dele og komponenter, hvis funktion kan blive påvirket af elektromagnetiske emissioner fra andre apparater. Sådanne påvirkninger kan medføre fare for personer, hvis følgende sikkerhedsanvisninger ikke overholdes.
 - Hvis der foretages eftermontering af elektriske apparater og/eller komponenter på maskinen, som slutes til maskinens elektriske system, er brugeren ansvarlig for at kontrollere, at installationen ikke medfører fejl i køretøjets elektronik eller andre komponenter.
 - Vær opmærksom på, at de eftermonterede elektriske og elektroniske komponenter opfylder kravene i EMC-Direktivet 2004/108/EØF i den gældende udgave, og at de er CE-mærkede.

2.16.4 Bugserede maskiner

- Brug kun godkendte kombinationer af traktorens bugsertræk og maskinens træk!
Opret kun godkendte kombinationer af køretøjer (traktor og bugseret maskine).
- Overhold altid traktorens maks. tilladte støttetryk på bugsertrækket ved anvendelse af enaksede maskiner!
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne påvirkes af liftophængte eller bugserede maskiner, især enaksede maskiner med støttetryk på traktoren!
- Trækstangens højde på specialtrækstænger med gaffel og støttetryk må kun indstilles på et autoriseret værksted!

2.16.5 Dæk

- Reparationsarbejde på dæk og hjul må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Kontrollér regelmæssigt lufttrykket!
- Vær opmærksom på det maks. tilladte lufttryk! For højt lufttryk i dækkene medfører eksplosionsfare!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (parkeringsbremse), før arbejdet med dækkene påbegyndes!
- Spænd/efterspænd alle bolte og møtrikker efter anvisningerne fra AMAZONEN-WERKE!

2.16.6 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

- Når maskinen skal rengøres, vedligeholdes og repareres, skal
 - o maskinens motor være slukket
 - o traktorens motor være slukket
 - o tændingsnøglen er trukket ud af tændingen
 - o maskinstikket være trukket ud af computeren
- Kontrollér regelmæssigt, at møtrikker og bolte er fastspændt, og efterspænd om nødvendigt!
- Sørg for at sikre den hævede maskine samt hævede maskindele, så de ikke sænkes ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres!
- Brug egnet værktøj og handsker til udskiftning af skarpe maskindele!
- Bortskaf olie, fedt og filtre i henhold til de gældende love og bestemmelser!
- Fjern kablet fra traktorens generator og batteri, før der foretages svejsearbejde på traktoren og påhængsredskaber!
- Reservedele skal som minimum overholde de tekniske krav fra AMAZONEN-WERKE! Dette opnås, når du anvender originale **AMAZONE**-reservedele!

3 På- og aflæsning

Læsning og aflæsning med traktor

**ADVARSEL**

Der er fare for tilskadekomst, hvis ikke traktoren er egnet til arbejdet.



- Kobl maskinen til traktoren som foreskrevet, før maskinen læsses op på eller aflæsses fra et transportkøretøj!
- Maskinen må til kobles til en traktor og transporteres i forbindelse med aflæsning og læsning, når traktoren opfylder kravene til motoreffekt!

Kobl maskinen på en egnet traktor for at læsse den på eller af et transportkøretøj.

Læsning:

Ved læsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sørg for at sikre maskinen som foreskrevet.

Kobl derefter traktoren fra maskinen.

Aflæsning:

Fjern transportsikringen.

Ved aflæsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sæt maskinen ned efter aflæsning, og kobl den fra traktoren.


ADVARSEL

Risiko for klemning, hvis en maskine ophængt i et lastoptagelsesmiddel utilsigtet falder ned under af- eller pålæsning!

- Brug kun anslagsmiddel (reb, remme, kæder etc.) med en minimumtrækbrudstyrke, der er større en maskinens samlede vægt (se under Tekniske data).
- Fastgør kun anhugningsmidlerne i/på de markerede fastgørelsespunkter.
- Ophold dig aldrig under en løftet last, der ikke er sikret.

Maskinen har 3 fastgørelsespunkter til anhugningsudstyr.



Fig. 3

Bagerste fastgørelsespunkter ved monteret bagtilbehør.

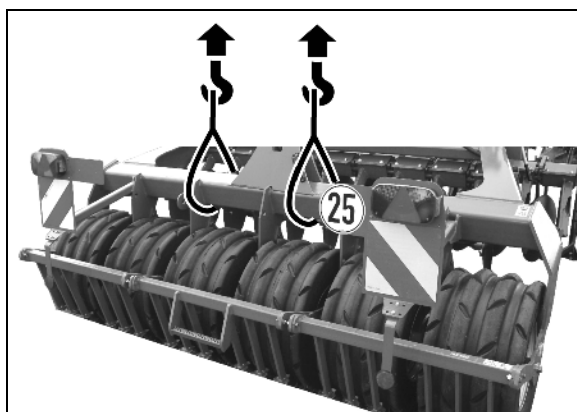


Fig. 4


FORSIGTIG

Bæreselernes min. trækstyrke skal være 3500 kg!!

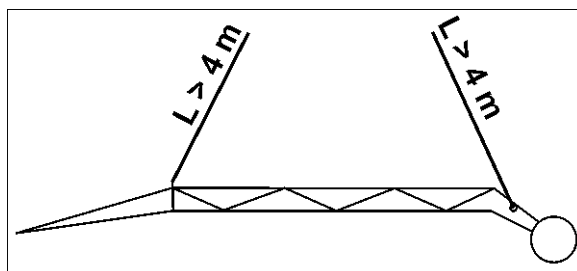


Fig. 5

4 Produktbeskrivelse

I dette kapitel kan du

- få et grundigt overblik over maskinens konstruktion.
- finde de enkelte modulers og styreelementers betegnelser.

Læs om muligt dette kapitel, når du står ved maskinen. På den måde kan du bedst blive fortrolig med maskinen.

4.1 Oversigt over moduler

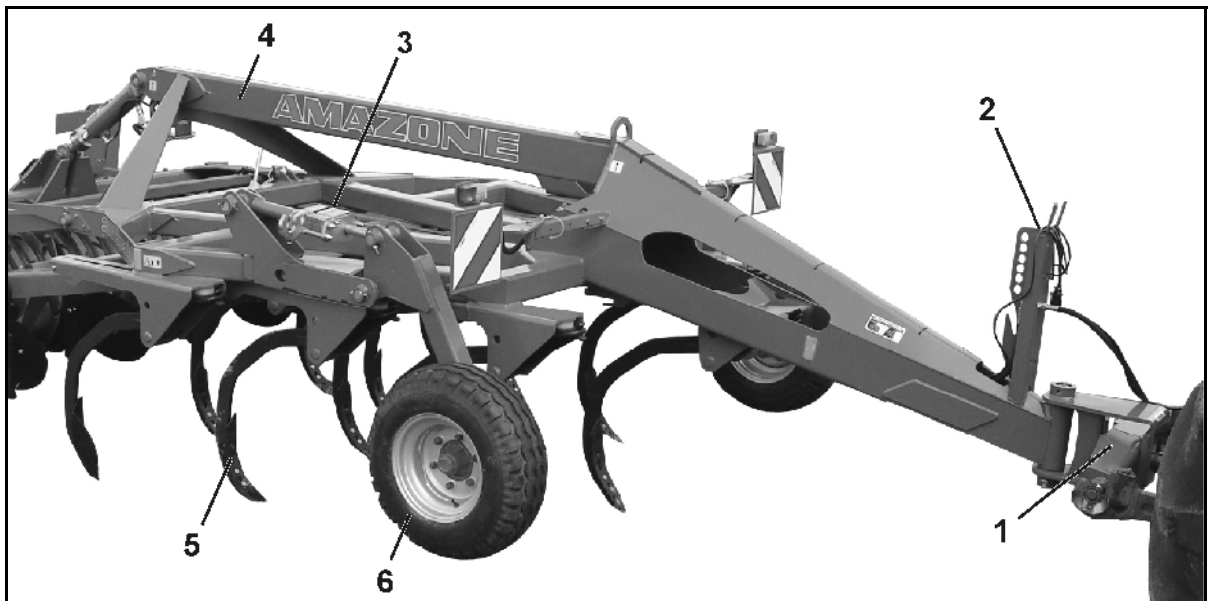


Fig. 6

- | | |
|---|--|
| (1) Træktravers Kat.III (standard) | (4) Ramme |
| (2) Parkeringskobling til forsyningsledningerne | (5) Tænder med overbelastningssikring |
| (3) Dybdeindstilling af tænder for (option) | (6) Støttehjul (alt efter udstyr)
Følehjul (alt efter udstyr) |

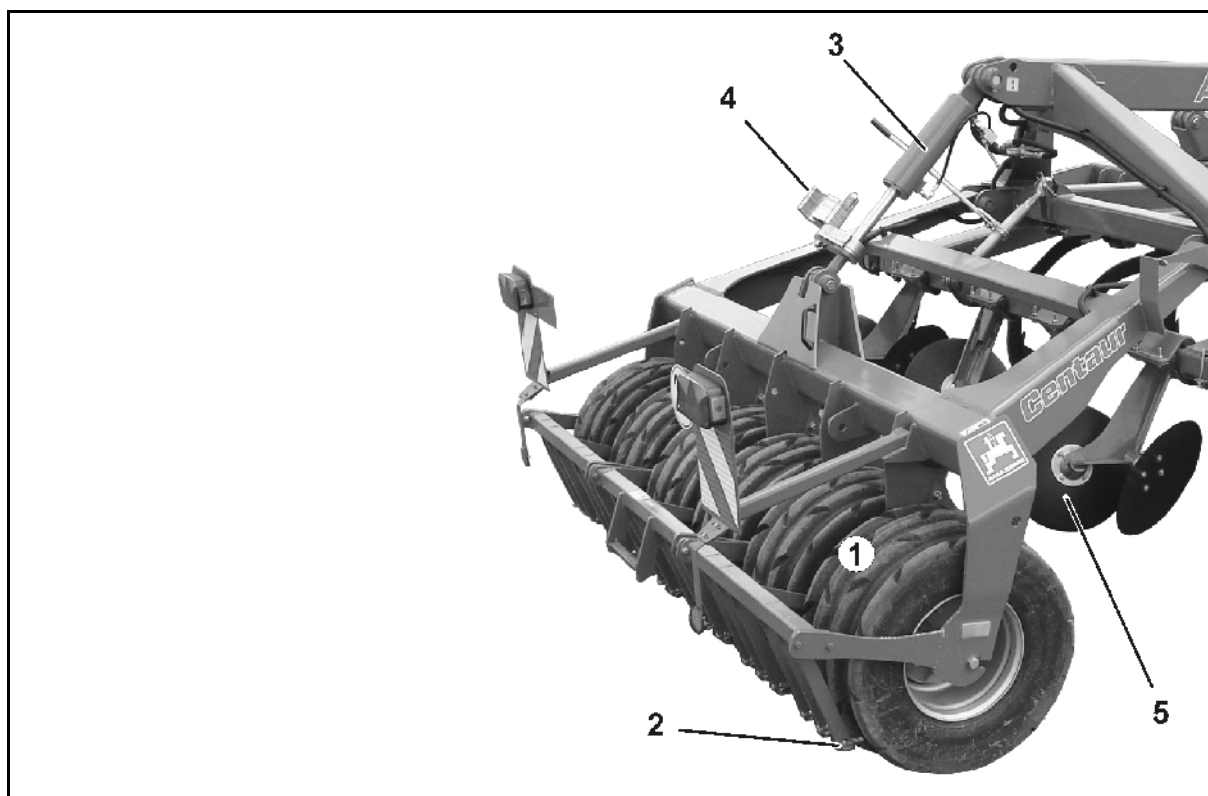


Fig. 7

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| (1) Transport- og pakkerhjul | (4) Dybdeindstilling af tænder bag |
| (2) Afstrygere | (5) Udjævningsstalkerener |
| (3) Hydraulikcylinder transporthjul | |

4.2 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Mekanisk sikring af trækstangscylindern (Fig. 8/1) mod utilsigtet nedsænkning af tænderne ved vedligeholdelsesarbejder

1. Løft maskinen helt op.
2. Svinges de seks afstandselementer (Fig. 8/2) på stempelstangen
Drej alle afstandselementer væk fra stempelstangen.
3. Tag sikringen ud af parkeringspositionen (Fig. 8/3).
4. Læg sikringen omkring stempelstangen og fastgør den med bolt og klapsplit.
5. Efter brugen fastgøres sikringen med bolt og klapsplit i parkeringspositionen.

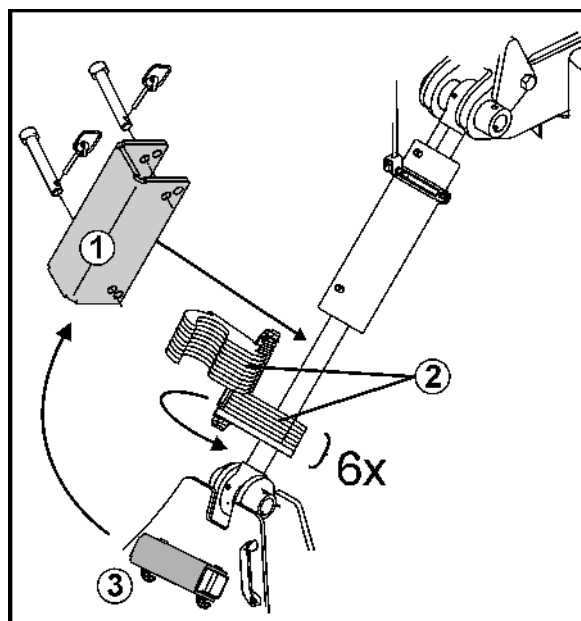


Fig. 8

4.3 Forsyningsledninger mellem traktor og maskine

Fig. 9: Opbevaringsrum for slanger

- Hydraulikslanger
- Elkabler til belysning

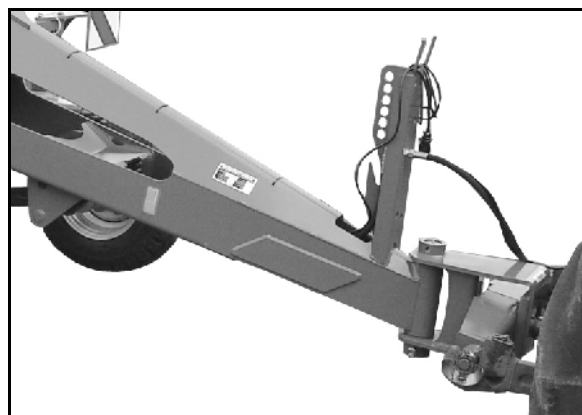


Fig. 9

4.4 Trafikteknisk udstyr

Fig. 10: Belysning bag

- (1) Baglygter; stoplygter; blinklys
 - (2) Advarselstavle (firkantet)
 - (3) Røde reflekser (trekantede)
 - (4) Røde reflekser (runde)
 - (5) Nummerpladeholder
- 2 x 3 reflekser, gule (ikke vist) (på siden i maks. 3 m afstand)

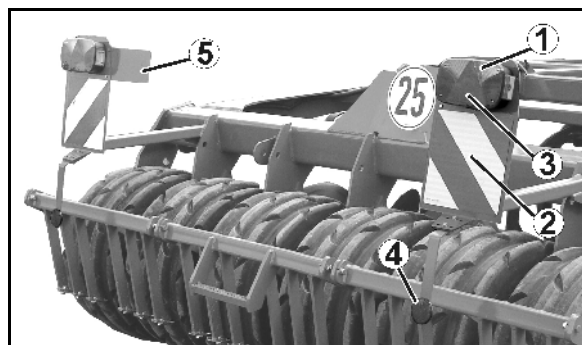


Fig. 10

Fig. 11: Belysning for

- (1) Sidelygter; blinklys
- (2) Advarselstavle (firkantet)

Tilslut belysningen via stikket til den 7-polede traktor-stikdåse.

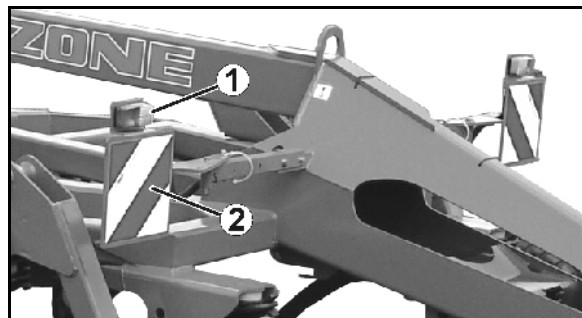


Fig. 11

4.5 Korrekt anvendelse

Tallerkenstubharven **Centaur**

- er konstrueret til almindelig brug inden for landbrugssektoren
- kobles til en traktor via traktorens liftarme og betjenes af én bruger.

Der kan køres på skråninger

- på tværs af skråningen
kørselsretning til venstre 20 %
kørselsretning til højre 20 %
- op og ned ad skråningen
op ad skråningen 20 %
ned ad skråningen 20 %

Korrekt anvendelse omfatter også, at:

- alle anvisninger i denne betjeningsvejledning følges,
- inspektions- og vedligeholdelsesintervaller overholdes,
- der udelukkende anvendes originale **AMAZONE**-reservedele.

Det er ikke tilladt anvende maskinen til andre formål end de ovenstående. Andre formål anses som værende forkert anvendelse.

For skader som følge af forkert anvendelse

- er ejeren alene ansvarlig,
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4.6 Farezoner og farlige steder

Farezonen er det område omkring maskinen, hvor personer kan blive påvirket af

- maskinens arbejdsbetingede bevægelser og arbejdsværktøj,
- materialer og fremmedlegemer, der slynges ud af maskinen,
- arbejdsværktøj, der hæves eller sænkes ved et uheld,
- traktoren eller maskinen, der begynder at køre ved et uheld.

I farezonen omkring maskinen er der farlige steder med konstante eller uventet optrædende farer. Disse farlige steder er markeret med advarselmærkater, der advarer mod andre farer, som ikke kan fjernes via konstruktionen. Her gælder de særlige sikkerhedsforskrifter i de forskellige kapitler.

Personer må ikke opholde sig i farezonen omkring maskinen,

- når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem,
- når traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte eller begynde at køre ved et uheld.

Brugerne må kun bevæge maskinen, skifte fra transport- til arbejdsposition af arbejdsværktøjet og omvendt eller aktivere arbejdsværktøjet, når der ikke befinder sig nogen personer i farezonen omkring maskinen.

Der findes farlige steder:

- mellem traktor og maskine, specielt ved til- og frakobling
- i forbindelse med bevægelige komponenter
- på den kørende maskine
- i udligernes svingområde
- under hævede, ikke-sikrede maskiner og maskindele
- ved ud- og indklapning af udligterne i nærheden af luftledninger, hvis disse berøres.

4.7 Typeskilt og CE-mærkning

På typeskiltet kan du se følgende data:

- Mask.-ident-nr.:
- Type
- Tilladt systemtryk i bar
- Produktionsår
- Produktionssted
- Effekt kW
- Egenvægt i kg
- Maks. tilladt totalvægt, kg
- Bagakseltryk, kg
- Forakseltryk støttettryk i kg

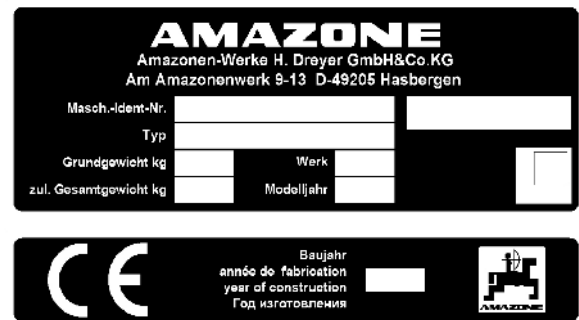


Fig. 12

4.8 Tekniske data

Centaur		3001 super	4001 super
Arbejdsbredde	[mm]	3000	4000
Transportbredde	[mm]	3000	4000
Antal tandrækker (forskudt)		4	4
Antal tænder		15	19
Antal rækker tallerkener/fjedertænder		2	2
Antal tallerkener / fjedertænder		22	30
Tallerkendiameter	[mm]	460	460
Sporvidde	[mm]	2000	3000
Totallængde	[mm]	8300	8300
Samlet højde	[mm]	2000	2000
Egenvægt	[kg]	4400	5700
Tilladt akseltryk	[kg]	3000	4250
Tilladt støtetryk (F_H)	[kg]	1500	2100
Ekstra samlet vægt	[kg]	4300	6350
Arbejdshastighed	[km/h]	8 – 15	
Maksimal arealydelse	[ha/h]	4,5	6
Transporthastighed	[km/h]	25	
Koblingspunkternes kategori	Kat.	3	
Dæk		400/50-15,5	

4.9 Nødvendigt traktorudstyr

For at kunne anvende maskinen korrekt skal traktoren opfylde følgende forudsætninger:

Traktorens motorydelse

3001 Super	fra 110 kW
4001 Super	fra 147 kW

Elektrisk system

Batterispænding:	• 12 V (volt)
Stik til lygter:	• 7-polet

Hydraulisk system

Maks. driftstryk:	• 210 bar
Traktorens pumpeeffekt:	• Min. 15 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie:	• Gear-/hydraulikolie Utto SAE 80W API GL4 Maskinens hydraulik-/gearolie er egnet til de kombinerede hydraulik-/gearoliekredsløb i de fleste traktorer.
Styringer:	• se side 39.

Forbindelsesanordning mellem traktor og maskine

- Traktorens liftarme skal være udstyrede med hasper.

4.10 Oplysninger om støj udvikling

Den arbejdspladsbetingede emissionsværdi (lydtryksniveauet) er 74 dB(A), målt i driftstilstanden med lukket førerkabine ved traktorførerens øre.

Måleapparat: OPTAC SLM 5.

Lydtryksniveauet afhænger primært af den anvendte traktor.

5 Konstruktion og funktion

Det følgende kapitel indeholder oplysninger om maskinens konstruktion og de enkelte komponenters funktioner.

5.1 Funktion

Centaur er egnet

- o til kultivering af græsareal uden forarbejde,
- o til jordbearbejdning med henblik på såning i stubbearbejdet jord,
- o til jordbearbejdning ved store halmmængder med ensartet og sikker indarbejdning,
- o til stubbearbejdning uden forarbejde,
- o til bearbejdning af såklar jord.

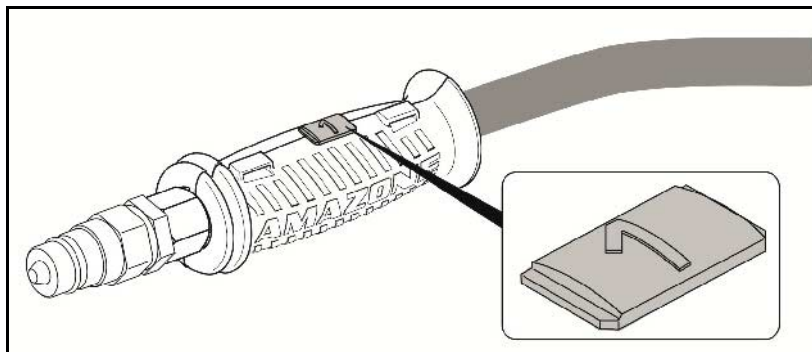
Under transport ruller maskinen på valserne.

5.2 Hydrauliktilslutninger



Alle hydraulikslangeledninger har greb.

På disse greb findes der farvede markeringer med et nummer eller et bogstav for at kunne tilordne den pågældende hydraulikfunktion til trykledningen på en traktor-styreenhed!



Passende til disse markeringer findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

Traktorstyring		Funktion	Slangemarkering
	Dobbeltvirkende	- Sænker transporthjul - Sænker udjævningstallerkener - Sænker efterbearbejdningssenhed (ekstraudstyr)	1 – gul
		- Løfter transporthjul - Løfter udjævningstallerkener - Løfter efterbearbejdningssenhed (ekstraudstyr)	2 – gul



ADVARSEL

Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk!

Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne til-/frakobles!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

5.2.1 Tilkobling af hydraulikslanger

**ADVARSEL**

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af defekte hydraulikfunktioner som følge af forkert tilsluttede hydraulikslanger!

Ved tilkobling af hydraulikslangerne er det vigtigt at følge farvemarkeringerne på hydraulikstikkene.



- Kontrollér, at hydraulikolien er en godkendt type, før maskinen slutes til traktorens hydrauliksystem.
Bland aldrig mineralolie med bioolie!
- Overhold det maks. tilladte hydraulikolietryk på 210 bar.
- Hydraulikstikkene skal være rene ved tilkobling.
- Skub hvert hydraulikstik så langt ind i hydraulikstikdåserne, at det kan mærkes, at stikket/stikkene går i indgreb.
- Kontrollér, at hydraulikslangernes forbindelser sidder korrekt og slutter tæt.

1. Sæt traktorstyringen i svømmestilling (neutral-stilling).
2. Rengør hydraulikslangernes hydraulikstik før kobling.
3. Kobl hydraulikslangen/-erne med traktorstyringen/-erne.

5.2.2 Frakobling af hydraulikslanger

1. Sæt traktorstyringen i svømmestilling (neutral-stilling).
2. Tag hydraulikstikkene ud af hydraulikstikdåserne.
3. Fastgør hydraulikstikkene i parkeringskoblingerne.

5.3 Tænder

Tandsektionen bæres af rammen.
Stregafstanden er 20 cm ved

Rammehøjden på 105 cm muliggør passage af store mængder halm uden risiko for tilstopning.

Overbelastningssikringen, der består af to trækfjedre, får tænderne til at give efter ved overbelastning.

Indstilling af arbejdsdybde

Arbejdsdybden indstilles afhængigt af maskine og udstyr mekanisk ved stilstand ved hjælp af afstandselementer.

Indstilling af arbejdsdybde, se side 69.

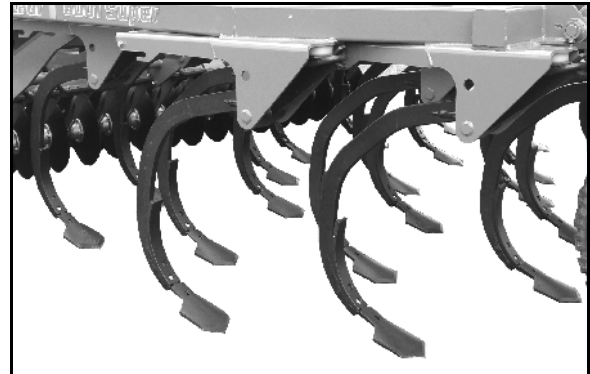


Fig. 13

5.4 Skær

Tænderne på **Centaur** kan udstyres med forskellige skær:

- Stubskær: til brug ved lav stubbearbejdning til iblanding af spildkorn og halm.
- Vendeskær: til brug ved middel mulddybde; god iblanding af organisk masse.
- Smalskær: til brug ved mulddyb basisløsning. Ved dyb løsning vil der fortsat være knolde nederst.
- Bredskær: kan anvendes universelt ved lav til middel arbejdsdybde fra 8 til 15cm.
- Gåsefodsskær: lav stubbearbejdning over hele fladen til arbejdsdybde fra 3-8 cm.

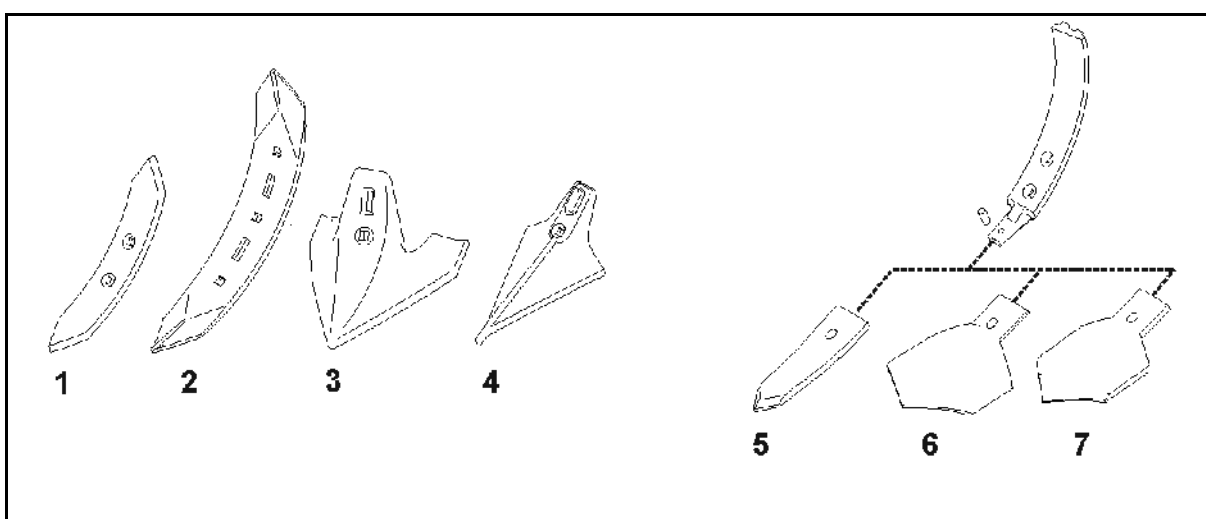


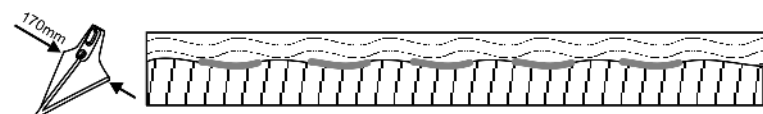
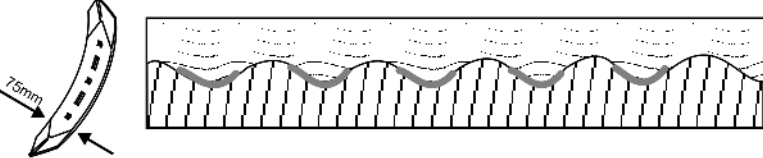
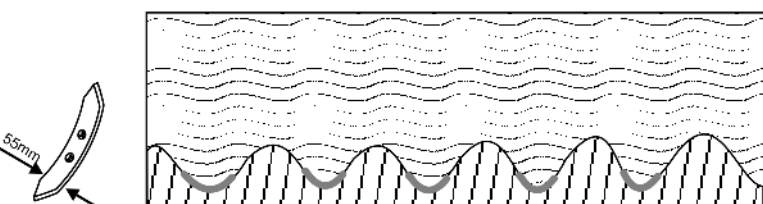
Fig. 14

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| (1) Spidst skær (55 mm) | (5) Smalskær Vario-Clip (75 mm) |
| (2) Vendeskær (75 mm) | (6) Stubskær Vario-Clip (220 mm) |
| (3) Gåsefodsskær (250 mm) | (7) Stubskær Vario-Clip (170 mm) |
| (4) Stubskær (170 mm) | |



Ved varierende lokale forhold med hyppige skærsift anbefales det at anvende hurtigskiftesystemet **Vario-Clip**.

Skærholderen er fast monteret på tanden, selve skærenheden kan nemt udskiftes.

	Arbejds måde	Arbejdsdybde
Stubskær		7 – 10 cm
Vendeskær		10 – 20cm
Smalskær		20 – 35cm

5.5 Skær C-Mix

Tænderne kan udstyres med forskellige skær:

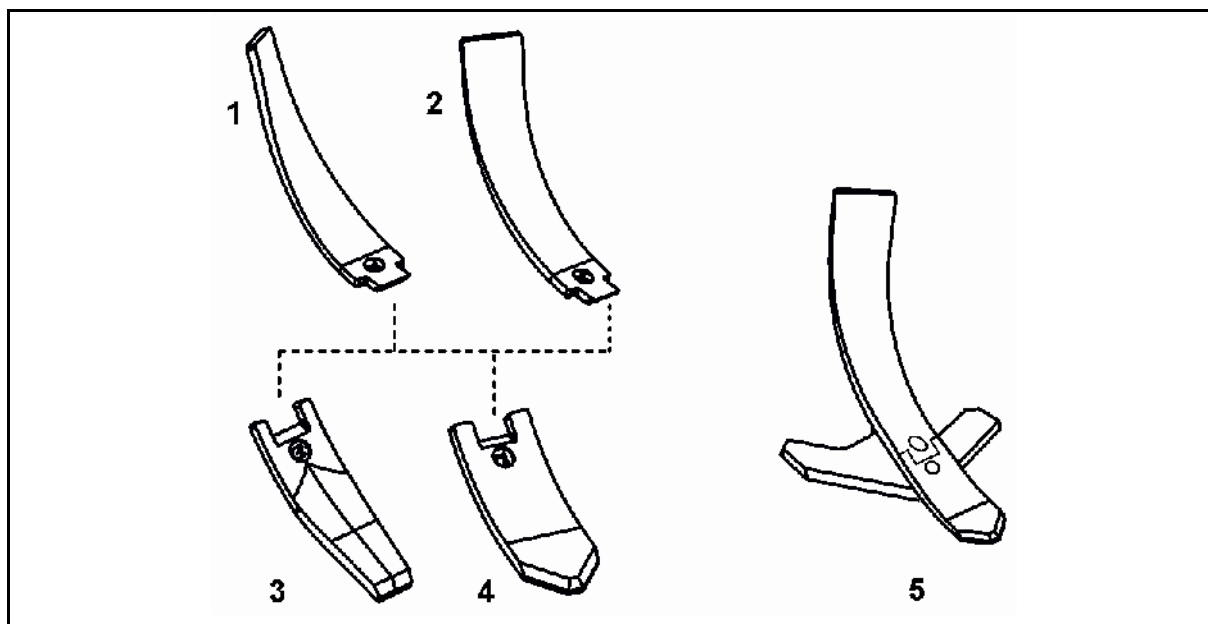


Fig. 15

- (1) Styreplade i venstre side (80 eller 100 mm)
- (2) Styreplade i højre side (80 eller 100 mm)
- (3) Skær C-Mix 80 mm
- (4) Skær C-Mix 100 mm
- (5) Vingskær 350 mm (skær C-Mix med separat monterbare vinger)



FORSIGTIG

Brudfare for skærene!

Maskinen må aldrig parkeres med skærene på fast undergrund!

	Arbejds måde	Arbejdsdybde
Vingskær		3-8 cm
C-Mix 100 mm		5 – 10 cm
C-Mix 80 mm		op til 25 cm

5.5.1 Skæranordning til vendeskær og styreplader

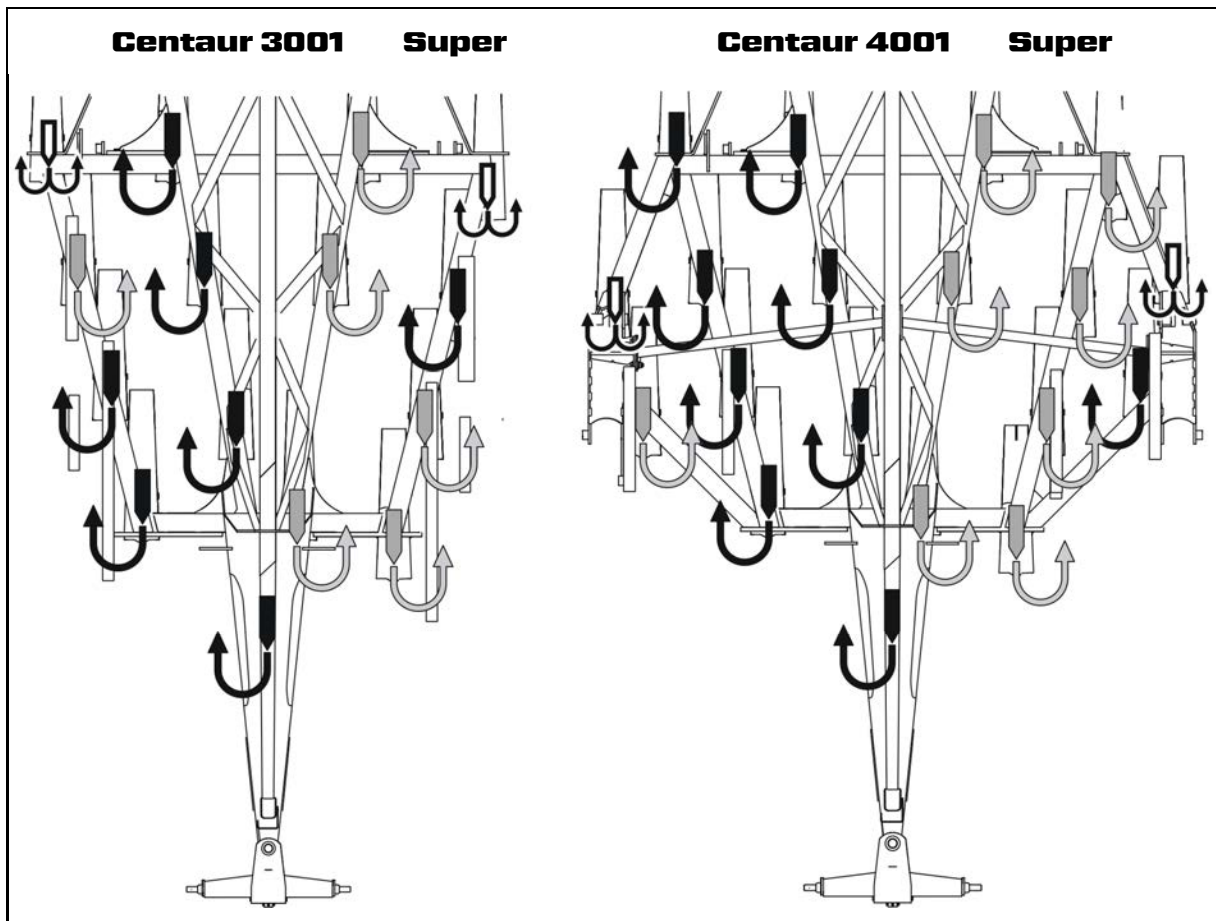


Fig. 16

5.6 Følehjul

(alt efter udstyr)

De stive følehjul modvirker, at **Centaur** gynger op under ugunstige arbejdsforhold.



FORSIGTIG

Indstil dybdeføringen på **Centaur**, så traktorens liftarme holder maskinen i den ønskede højde og bærer lasten.

Følehjulene kan berøre jorden, men må ikke bære maskinen. De er ikke konstrueret som bærende elementer.



Fig. 17



FORSIGTIG

- Ved overbelastning af følehjulene bortfalder garantien!
- Ved kørsel i sving og på forageren skal maskinen løftes med traktorens liftarme!

5.7 Støttehjul

Støttehjulene er konstrueret til en belastning med maskinens vægt, så traktorens liftarme kan køres med svømmestilling.

De forreste støttehjul fører **Centaur** sikkert i den indstillede arbejdsdybde.



Fig. 18



Ved for meget slip i traktorens baghjul anbefales det at overføre vægt fra **Centaur** til traktoren ved at løfte liftarmene en anelse.

5.8 Udjævningsenhed

Det 2-radede hultallerkenelement fungerer som planeringselement (Fig. 19). Tallerkenerne med diameteren Ø 460 mm er anbragt med otte skiver pr. meter arbejdsbredde. De blander, findeler og planerer jordbunden.

Tallerkenenhedens arbejdsdybde indstilles ved hjælp af to strammeskruer.

Ved indstillingen af tændernes arbejdsdybde tilpasser tallerkenenhederne sig automatisk via en stangforbindelse. De yderste elementer kan indstilles separat for at opnå en perfekt overgang til den næste arbejdsbredde.

Indstilling af arbejdsdybde, se side 73.

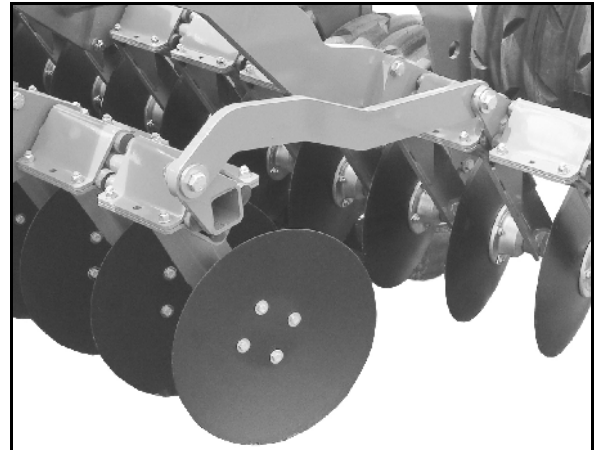


Fig. 19

5.9 Kantudjævning

Til kantudjævning bruges der pr. side efter eget valg:

- en kanttallerken
- en skraber.

De kan tilpasses efter jordens beskaffenhed og kørehastigheden.

Den ikke anvendte kantudjævning medføres på maskinen og kan til enhver tid udskiftes.



ADVARSEL

Fare for ulykker på grund af for stor bredde!

Vip kanttallerkenerne / skraber helt ind i forbindelse med transport, og fastgør dem med bolte og klapsplitter.

Kanttallerkener

Kanttallerkenerne er

- teleskoperbare
- indstilles i arbejdsdybden
- indstilles i indgrebsvinklen.

Fig. 20, Kanttallerken i arbejdsstilling

Fig. 21, Kanttallerken i transportstilling

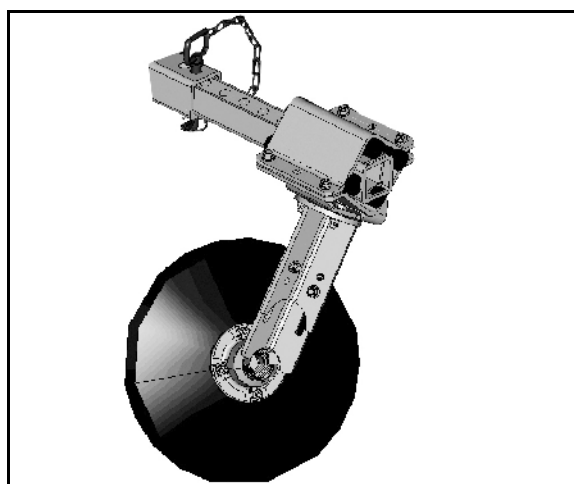


Fig. 20

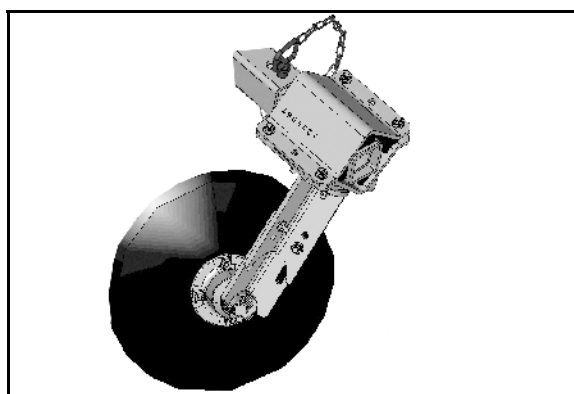


Fig. 21

Skraber

Skraberne kan

- teleskoperes,
- indstilles i arbejdsdybden
- indstilles i indgrebsvinklen.

Fig. 22, skraber i arbejdsstilling

Fig. 23, skraber i transportstilling



Fig. 22

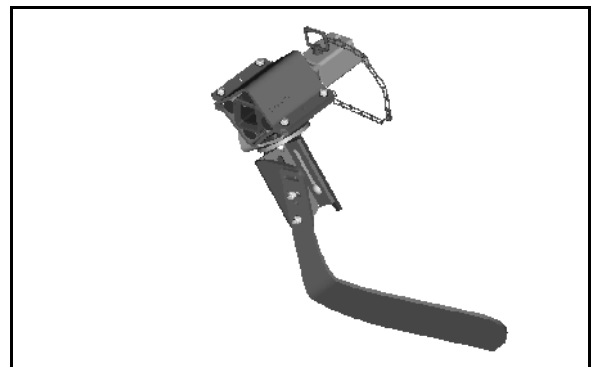


Fig. 23

Anvendelse af kantudjævningens

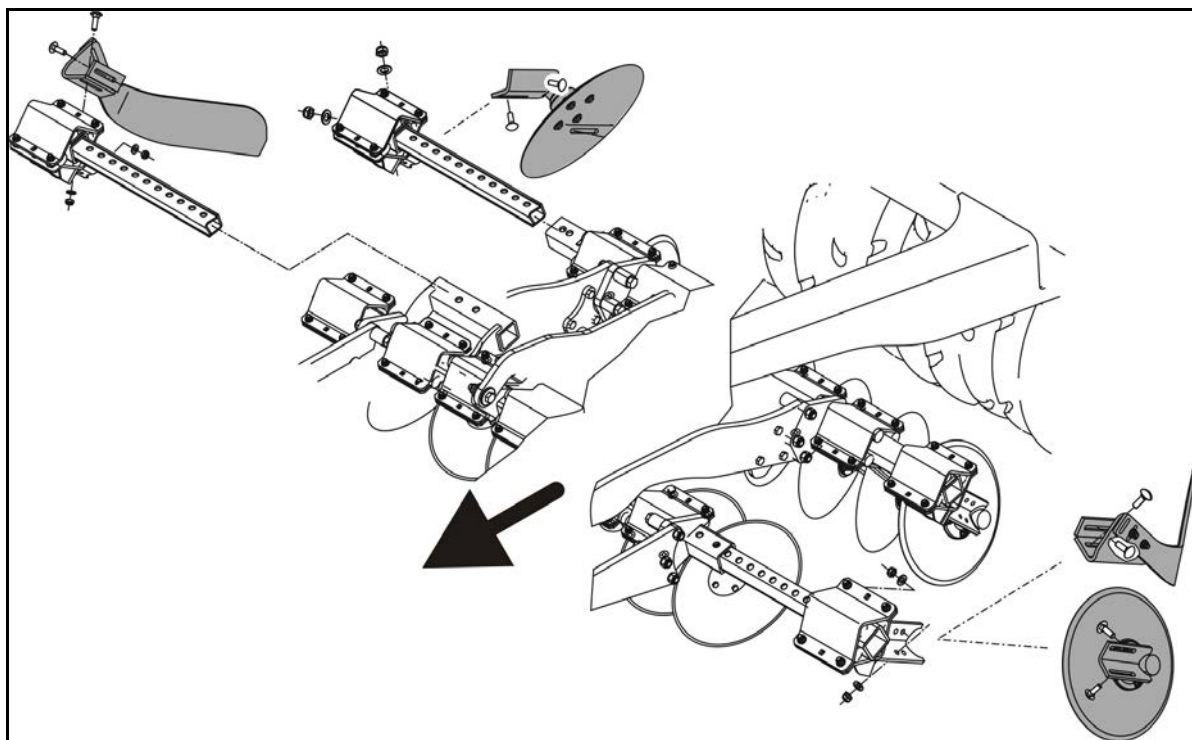


Fig. 24

Kantudjævningens neutralpositioner

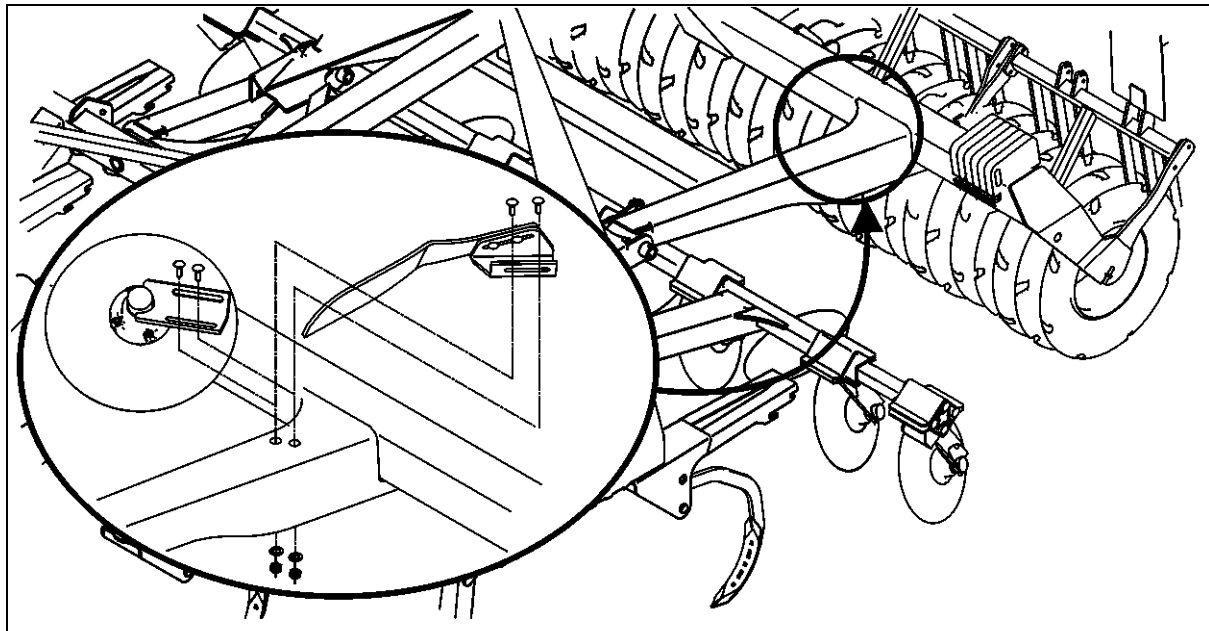


Fig. 25

5.10 Pakkerhjul/ transporthjul

- Under arbejdet føres maskinen bagved i dybden af pakkerhjulene.
- Under transport anvendes pakkerhjulene som transporthjul.

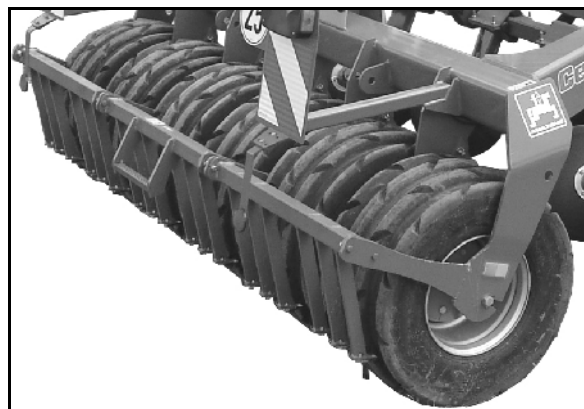


Fig. 26

5.11 Nivelleringsindretninger

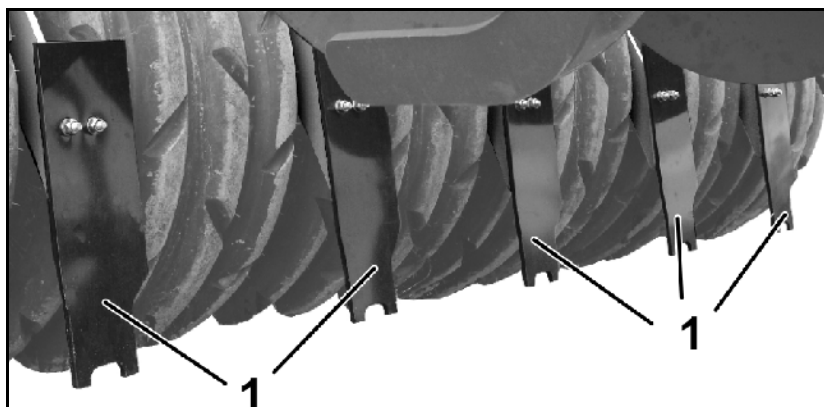


Fig. 27

(ekstraudstyr)

Der kan monteres nivelleringsindretninger foran pakkerhjulene. Disse kunststofelementer lukker frirummet mellem de enkelte pakkerhjul. De giver en jævn arbejdsflade, og der dannes ikke volde.

Nivelleringsindretningerne kan især anbefales på let jord.

Under transport skal man dreje nivelleringsindretningerne opad midt i maskinen.



FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst, hvis nivelleringsindretningerne brækker af under transporten.

Under transport skal man løfte maskinen helt, så der er sikret tilstrækkelig frihøjde for nivelleringsindretningerne.

5.12 Træktravers

Maskinen kobles til traktoren ved hjælp af træktraversen (Fig. 28/1) i kategori III.

Alternativt kan der leveres træktraverser i kategori IV og V (Kirovetz-traktorer).

Træktraversen er udstyret med klapsplitter (Fig. 28/1), så den monterede maskine ikke løsner sig utilsigtet.

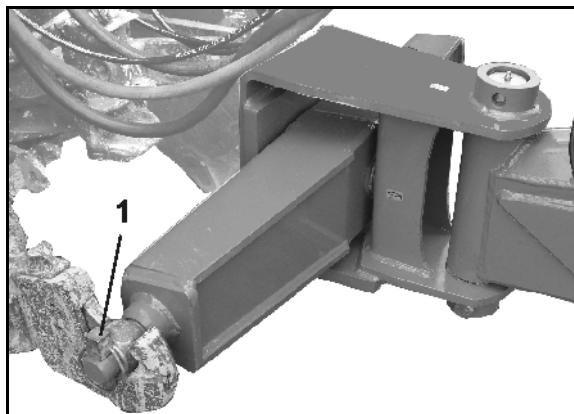


Fig. 28

5.13 Ekstraballast

(ekstraudstyr)

For at opnå en bedre komprimering kan **Centaur** udstyres med ekstraballast indtil 500 kg.

Montering:

- Monteres yderst til venstre og højre på rammens bageste firkanttrør.
- Fastgør ekstravægtene (Fig. 29/1) og holdestykket (Fig. 29/2) med to skruer på rammerøret.

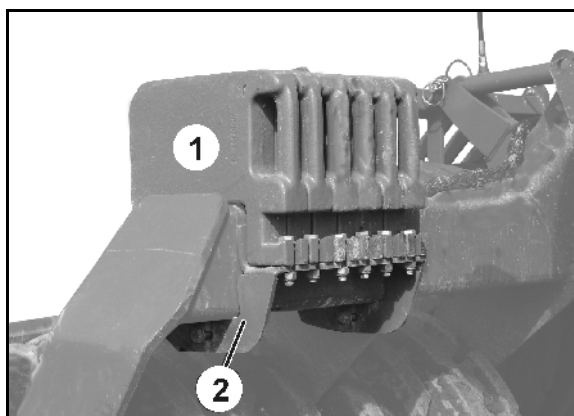


Fig. 29

5.14 Efterstrigle

(ekstraudstyr)

Centaur kan udstyres med strigler bagude (Fig. 31), der så anvendes som ekstra bearbejdningseenheder.

Striglen giver en findelt jord til såning.

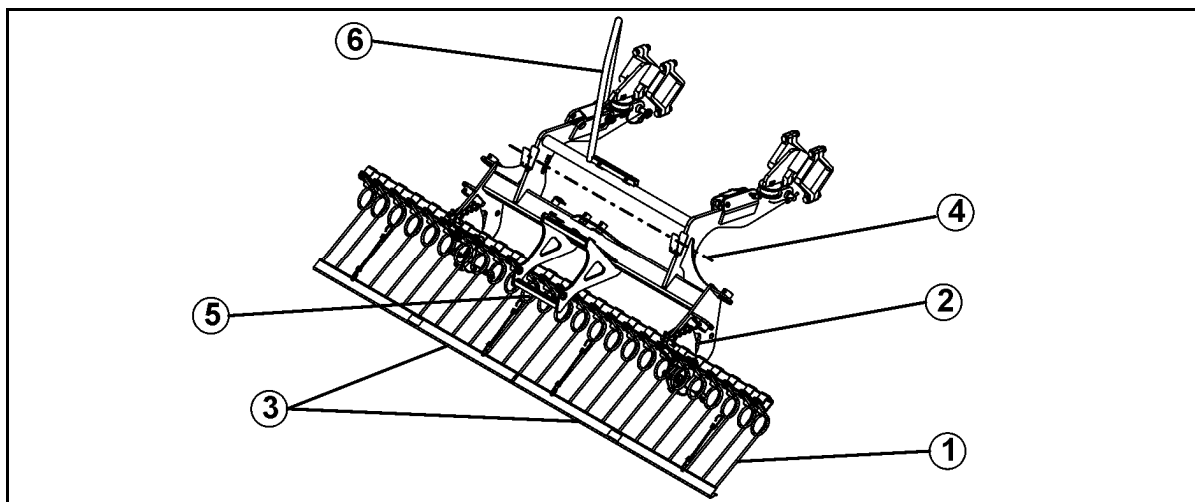


Fig. 30

Fig. 30/...

- (1) Efterstrigle
- (2) Indstilling af efterstrigle
- (3) Trafiksikringsskinner som beskyttelsesanordning foran strigletænderne ved vejtransport
- (4) Parkeringsposition til trafiksikringsskinner
- (5) Trappetrin til ufarlig indstilling af tændernes dybdeindstilling
- (6) Gelænder til ufarlig indstilling af tændernes dybdeindstilling



Maskiner med efterstrigle i forager skal løftes helt op.

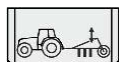


FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst gennem de spidse strigletænder.

Fastgør trafiksikringsskinnerne på strigletænderne ved vejkørsel.

Indstilling af striglen

1. Aktivér traktorstyring .
- Striglen løftes op, og indstillingsbolten aflastes.
- **Flyt indstillingsbolten opad for at opnå større aggressivitet.**
- **Flyt indstillingsbolten nedad for at opnå større aggressivitet.**
2. Løsn klapsplitten (Fig. 31/1).
3. Sæt indstillingsbolten (Fig. 31/2) i den ønskede position.
4. Sæt klapsplitten i igen.

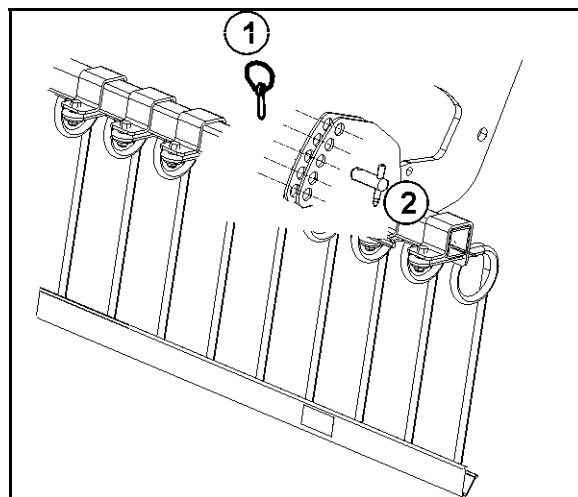


Fig. 31



Sæt alle indstillingsbolte på striglen i samme position!

Hvis der ligger planterester på jordoverfladen, er der risiko for, at efterstriglen gynger. I det tilfælde skal aggressiviteten mindskes, dvs. fingrene skal stilles i en fladere vinkel.

Ved bearbejdning med henblik på tilsåning af pløjede eller grubbede arealer kan aggressiviteten øges for at intensivere arbejdet, dvs. fingrene stilles i en stejlere vinkel.

Maskiner med efterstrigle skal løftes helt op i forager.

Dette ses på displayet.

Fig. 32/...

- (1) Visning af maskine løftet tilstrækkeligt op
- (2) Visning maskine ikke løftet tilstrækkeligt op

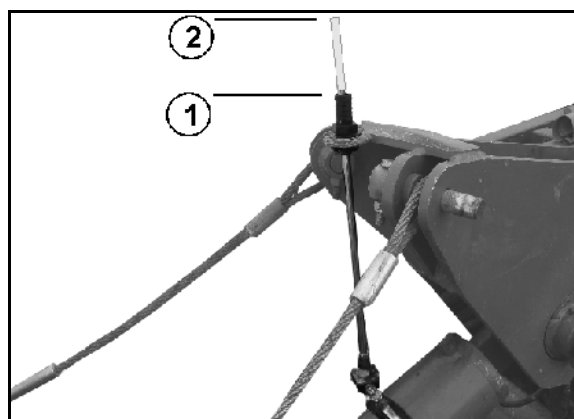


Fig. 32

Vejtransport

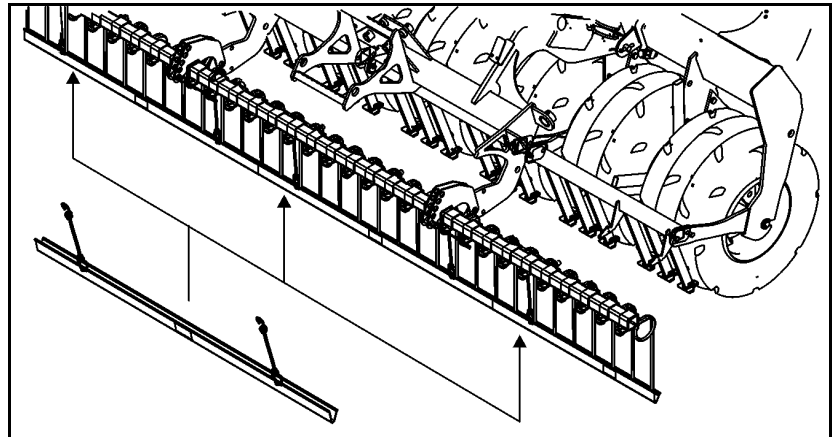
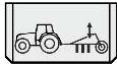


Fig. 33

Stil efterstriglen på transportstilling

1. Aktiver traktorstyring .
- Striglen løftes op
2. Montér trafiksikringsskinner på striegelementerne.

Ikke brug af efterstriglen



Når striglen ikke er i brug, afmonteres den. Brug en kran (værkstedsarbejde)!

1. Løft strigleenhederne, sæt bolterne i borerne og sikre med låseanordningen (Fig. 34/1).
2. Montér trafiksikringsskinner (Fig. 34/2).
3. Hæng efterstriglen op i en kran via de fire anhugningspunkter (Fig. 34/3).
4. Løsn maskinens stålwirer (Fig. 34/4).
5. Træk begge bolte ud af efterstriglen (Fig. 34/5).
6. Løft efterstriglen af maskinen med kranen.
7. Montér afstrygerrammen med trin (Fig. 34/6).



Montering foregår i omvendt rækkefølge.

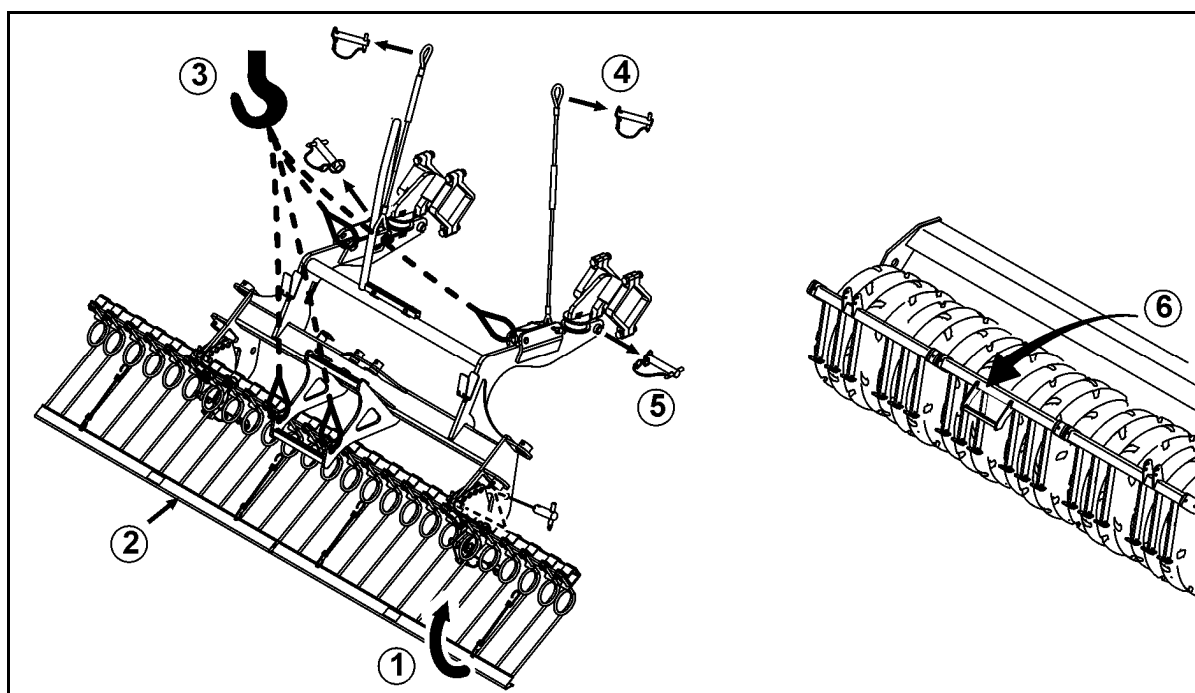


Fig. 34

5.15 Pakkervalse

(ekstraudstyr)

Pakkervalserne sørger for en ensartet komprimering mellem pakkervhjulene.

Crosskill-pakkervalse til tunge jorde (Fig. 35)

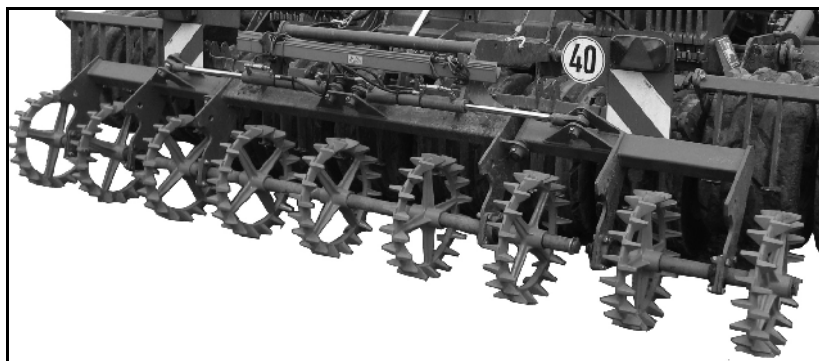


Fig. 35



Bruges pakkervalserne ikke skal de afmonteres, sammenlign efterstrigle side 56. Brug en kran (værkstedsarbejde)!

5.16 Sikkerhedskæde til maskiner uden bremseanlæg

Alt efter det pågældende lands bestemmelser er maskiner uden bremseanlæg udstyret med en sikkerhedskæde.

Inden kørsel skal sikkerhedskæden monteres forskriftsmæssigt et egnet sted på traktoren.

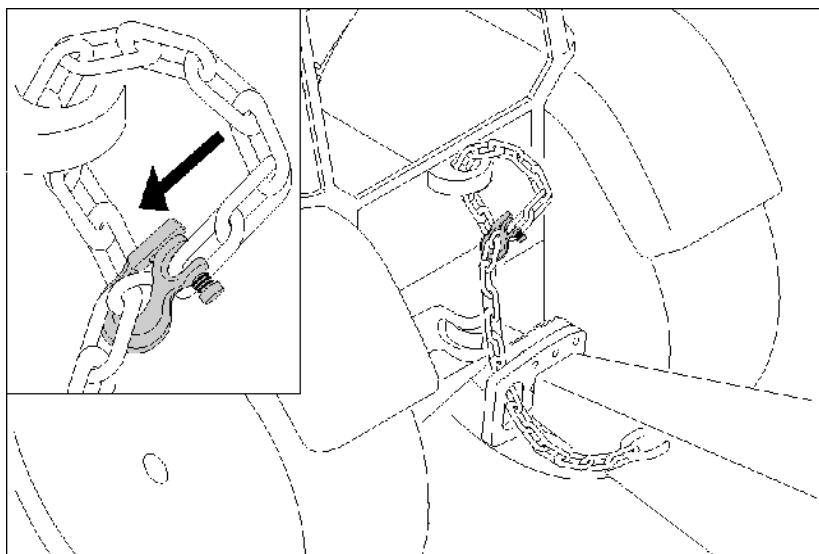


Fig. 36

6 Ibrugtagning

I dette kapitel kan du finde oplysninger om,

- hvordan maskinen tages i brug.
- hvordan du kan kontrollere, om maskinen må kobles til din traktor.



- Før ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen.
- Følg kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 23 ved
 - o til- og frakobling af maskinen,
 - o transport af maskinen,
 - o anvendelse af maskinen.
- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med en traktor, der er egnet til dette formål!
- Traktor og maskine skal overholde kravene i henhold til de gældende færdselsregler.
- Køretøjets ejer og køretøjets fører (brugeren) er ansvarlige for, at bestemmelserne i henhold til færdselsreglerne overholdes.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og i området omkring de hydrauliske eller elektriske komponenter.

Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,

- der er konstante eller
- automatisk regulerede, eller
- som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk

6.1 Kontrol af traktorens egnethed



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

- Kontrollér, om traktoren er egnet til formålet, før maskinen kobles til traktoren.
Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål.
- Udfør en bremsetest for at kontrollere, om traktoren også har den nødvendige bremseforsinkelse med liftofhængt/bugseret maskine.

Følgende er forudsætninger for, om traktoren er egnet til dette formål:

- maks. tilladt totalvægt
- maks. tilladt akseltryk
- maks. tilladt støttetryk på traktorens koblingspunkt
- dækkenes bæreevne
- tilstrækkelig maks. tilladt trukket vægt.

Disse data kan du finde på typeskiltet eller i traktorens registreringsattest og betjeningsvejledning.

Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt.

Traktoren skal også nå den bremseforsinkelse, der foreskrives af traktorproducenten, med liftofhængt eller bugseret maskine.

6.1.1 Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt



Traktorens maks. tilladte totalvægt, som fremgår af registreringsattesten, skal være større end summen af:

- traktorens egenvægt,
- ballasteringsmassen og
- den liftofhængte maskines totalvægt eller den bugserede maskines støttetryk



Følgende anvisning gælder kun i Tyskland:

Hvis det under ingen omstændigheder er muligt at overholde akseltrykkene og/eller den maks. tilladte totalvægt, kan en myndighed, der har kompetence hertil i henhold til det pågældende forbundslands love, på baggrund af en vurdering fra en autoriseret sagkyndig med tilladelse fra traktorproducenten iht. § 70 StVZO udstede en ekstraordinær tilladelse til kørsel med køretøjet samt udstede den nødvendige tilladelse iht. § 29 stk. 3 StVO.

6.1.1.1 Nødvendige data til beregningen

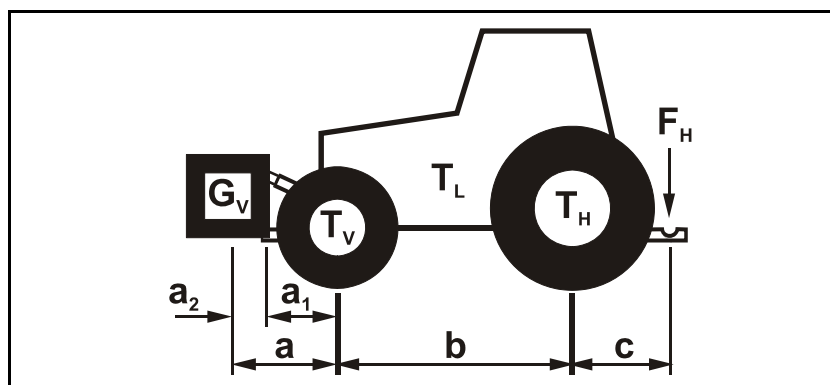


Fig. 37

T_L	[kg]	Traktorens egenvægt	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest
T_V	[kg]	Den tomme traktors forakseltryk	
T_H	[kg]	Den tomme traktors bagakseltryk	
G_V	[kg]	Frontvægt (ikke på alle modeller)	Se de tekniske data for frontvægt eller foretag vejning
F_H	[kg]	Maks. støttettryk	Se maskinens tekniske data
a	[m]	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen (sum $a_1 + a_2$)	Se de tekniske data for traktoren og frontmonteret maskine, frontvægt eller opmåling
a_1	[m]	Afstand fra midten af forakslen til midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller opmåling
a_2	[m]	Afstand fra midten af liftarmenes tilslutningspunkt til tyngdepunktet for den frontmonterede maskine eller frontvægt (tyngdepunktsafstand)	Se de tekniske data for den frontmonterede maskine, frontvægt eller opmåling
b	[m]	Traktorens akselafstand	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling
c	[m]	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling

6.1.1.2 Beregning af nødvendig minimumballastering forrest på traktoren, $G_{V \min}$, til sikring af styreevne

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Notér værdien af den beregnede min. ballast, $G_{V \min}$, som er nødvendig på traktorens front, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.3 Beregning af traktorens faktiske forakseltryk, $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske forakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.4 Beregning den faktiske totalvægt af kombinationen traktor og maskine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Notér værdien af den beregnede faktiske totalvægt og den maks. tilladte totalvægt for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.5 Beregning traktorens faktiske bagakseltryk, $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske bagakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.6 Dækkenes bæreevne

Notér den dobbelte værdi (to dæk) for den maks. tilladte dækbæreevne (se f.eks. dokumentationen fra dækproducenten) i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.7 Skema

	Faktisk værdi iht. beregning	Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning	2x maks. tilladt dækbæreevne (to dæk)
Min. ballast front/bag	/ kg	-	-
Totalvægt	kg	≤ kg	-
Forakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg
Bagakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg



- De maks. tilladte værdier for traktorens totalvægt, akseltryk og dækkenes bæreevne fremgår af traktorens registreringsattest.
- De faktiske, beregnede værdier skal være mindre eller lig med (≤) de maks. tilladte værdier!


ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi traktoren er ustabil og ikke kan styres og bremses tilstrækkeligt!

Det er forbudt at koble maskinen til den traktor, som beregningerne er lavet for, hvis

- kun en af de faktiske, beregnede værdier er større end den tilladte værdi,
- der ikke er monteret en frontvægt (om nødvendigt) på traktoren for at skabe den nødvendige min. ballast foran ($G_{V \min}$).



Der skal anvendes en frontvægt, der mindst svarer til den krævede minimumballastering foran ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner



ADVARSEL

Fare, hvis komponenter knækker under brug af maskinen på grund af forkert kombineret forbindelsesudstyr!

- Kontrollér,
 - at traktorens forbindelsesudstyr har et tilstrækkeligt tilladt støttetryk sammenlignet med det faktiske støttetryk,
 - at traktorens akseltryk og vægt, der ændres af støttetrykket, ligger inden for de foreskrevne grænser (I tvivlstilfælde skal der foretages en kontrolvejning),
 - at traktorens statiske, faktiske bagakseltryk ikke overskrider det tilladte bagakseltryk,
 - at traktorens tilladte totalvægt overholdes,
 - at traktordækkenes tilladte bæreevne ikke overskrides.

6.1.3 Maskiner uden separat bremsesystem



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktorens bremseevne er utilstrækkelig!

Traktoren skal også nå den bremseforsinkelse, der foreskrives af traktorproducenten, med bugseret maskine.

Hvis maskinen ikke er udstyret med et separat bremsesystem,

- skal traktorens faktiske vægt være større eller lig med ($\geq$) den faktiske vægt af den bugserede maskine.

I mange lande findes der afvigende bestemmelser. I Rusland skal traktorens vægt for eksempel være dobbelt så høj som vægten af den monterede maskine.
- er den maks. tilladte kørehastighed 25 km/h.

6.2 Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- den ikke-sikrede maskine, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld.
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld.
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Det er forbudt at arbejde på maskinen, f.eks. montering, indstilling, fejlafhjælpning, rengøring, vedligeholdelse og reparation,
 - o når maskinen kører.
 - o når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem.
 - o når tændingsnøglen sidder i traktorens tænding og traktorens motor kan startes med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem ved et uheld.
 - o når traktor og motor ikke er sikret med parkeringsbremsen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
 - o når bevægelige dele ikke er blokeret, så de ikke kan bevæges ved et uheld.

Netop ved disse job er der fare for at komme i kontakt med ikke-sikrede komponenter.

1. Sænk den hævede, ikke-sikrede maskine/de hævede, ikke-sikrede maskindele helt ned.
- Derved forhindres det, at de sænkes ved et uheld.
2. Sluk traktorens motor.
3. Træk tændingsnøglen ud af tændingen.
4. Spænd traktorens parkeringsbremse.
5. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld (kun bugseret maskine)
 - o på jævnt terræn med parkeringsbremse (hvis den forefindes).
 - o på meget ujævnt terræn eller på skråninger med parkeringsbremse.

7 Til- og frakobling af maskine



Følg ved til- og frakobling af maskiner kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 23.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme, fordi traktoren og maskinen starter eller begynder at køre ved et uheld ved til- eller frakobling af maskinen!

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før du går ind i farezonen mellem traktoren og maskinen for at til-/frakoble maskinen, se endvidere side 64.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktorens bagende og maskinen ved til- og frakobling af maskinen!

Styreelementerne til traktorens trepunktshydraulik

- kun betjenes fra den dertil beregnede arbejdsplads,
- aldrig betjenes, hvis der står personer i farezonen mellem traktoren og maskinen.

7.1 Tilkobling af maskine



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål. Se kapitlet "Kontrol af traktorens egnethed", side 59.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktoren og maskinen ved tilkobling af maskinen!

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktorens køres hen til maskinen.

Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af traktoren og maskinen, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag kan opstå, hvis maskinen kobles fra traktoren ved et uheld!

- Anvend altid det foreskrevne udstyr til at kunne sammenkoble traktor og maskine korrekt.
- Vær ved tilkobling af maskinen til traktorens trepunktshydraulik opmærksom på, at traktorens og maskinens koblingskategorier altid skal stemme overens.
- Anvend kun de medfølgende topstangs- og liftarmsbolte til sammenkobling med maskinen.
- Kontrollér topstangs- og liftarmsboltene for synlige mangler, hver gang maskinen til-/frakobles. Udskift topstangs- og liftarmsboltene, når de viser synlige tegn på slid.
- Sørg for at sikre topstangsbolten og liftarmsboltene i trepunktsrammens koblingspunkter med hver en klapsplit, så de ikke løsnes ved et uheld.



ADVARSEL

Fare som følge af afbrydelse af energiforsyningen mellem traktor og maskine på grund af beskadigede forsyningsledninger!

Ved tilslutning af forsyningsledningerne er det vigtigt at være opmærksom på forsyningsledningernes forløb.

Forsyningsledningerne

- skal følge alle den liftofhængte eller bugserede maskines bevægelser uden spænding, knæk eller friktion,
- må ikke skure mod andre dele.

1. Kuglesæder fastgøres via liftarmsboltene i trepunktsrammens koblingspunkter.
 2. Sørg for at sikre liftarmsboltene med klapsplitter, så de ikke kan løsne sig utilsigtet.
 3. Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktoren køres hen til maskinen.
 4. Forbind forsyningsledningerne før maskine og traktor forbindes.
 - 4.1 Kør traktoren hen til maskinen, så der er ca. 25 cm mellem traktor og maskine.
 - 4.2 Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 4.3 Kontrollér, at traktorens PTO-aksel er frakoblet.
 - 4.4 Kobl forsyningsledningerne til traktoren.
 - 4.5 Placér liftarmens hasper, så de flugter med maskinens nederste koblingspunkter.
 5. Bak traktoren længere hen mod maskinen, så traktorliftarmenes hasper automatisk går i indgreb i kuglesæderne på maskinens nederste koblingspunkter.
- Liftarmenes haspe fastlåses automatisk, når de går i indgreb.
6. Kontrollér visuelt, om liftarmenes hasper er låst korrekt, før du starter.

7.2 Frakobling af maskine



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi den tilkoblede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og kan vælte!

Parkér den tomme maskine på et fast, vandret underlag.



Ved frakobling af maskinen skal der altid være så meget plads foran maskinen, at traktoren kan køre hen til den igen ved tilkobling.



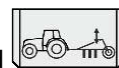
FORSIGTIG

Beskadigelse af skærene, hvis maskinen sættes uensartet på enkelte tænder.

Stil maskinen ensartet på alle tænder med let hævet ramme.

1. Stil maskinen på en vandret flade med fast underlag.
2. Kobl maskinen fra traktoren.
 - 2.1 Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld. Se side 64.
 - 2.2 Aflast liftarmene.

Aktivér samtidig styreenhed



- Sænk maskinen og hold maskinen vandret.
- 2.4 Frigør og frakobl liftarmenes hasper, mens du sidder på traktorsædet.
- 2.5 Kør traktoren ca. 25 cm frem.
 - Pladsen mellem traktor og maskine gør det nemmere at frakoble forsyningsledningerne.
- 2.6 Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
- 2.7 Frakobl forsyningsledningerne.
- 2.8 Fastgør forsyningsledningerne i de tilhørende parkeringsdåser.

7.2.1 Rangering med den frakoblede maskine



FORSIGTIG

Det rangerende køretøj skal være bremsset.

1. Forbind maskinen med det rangerende køretøj.
2. Brems det rangerende køretøj.
3. Når rangeringen er afsluttet, skal du bremse rangere-køretøjet.
4. Kobl maskinen fra det rangerende køretøj.

8 Indstillinger



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der foretages indstillingsarbejde på maskinen, se endvidere side 64.

8.1 Skærenes arbejdsdybde

- Via dybdeindstillingen indstilles pakkerhjulene bagved og føle- eller støtthjulene foran (ekstraudstyr) til en nøjagtig dybdeføring.
- Hvis der hverken er monteret føle- eller støtthjul, indstilles der forreste dybdeføring med traktorens liftarme.

Den mekaniske dybdeindstilling tillader enkel tilpasning af arbejdsdybden på **Centaur** i stilstand. Afstandselementer på pakker- og transporthjulsenhederne bagpå samt dybdeføringshjul foran (ekstraudstyr) er monteret, så de ikke kan falde af, og de svinges ind eller ud efter den ønskede arbejdsdybde. Arbejdsområdet kan således indstilles i 15 trin.



FORSIGTIG

Fare for at få hænderne i klemme.

Fat ikke mellem cylinderbunden og afstandselementerne!



- Efter indstilling af arbejdsdybden bagpå skal maskinen indstilles vandret med traktorens liftarme. Tandsektionsrammen bruges til orientering.
- På en **Centaur** udstyret med følehjul føres maskinen i dybden foran med traktorens liftarme. Følehjulene må ikke belastes med maskinens vægt.

Indstillinger

Den mekaniske dybdeindstilling foretages

- med hydraulikcylinderen til transporthjulene!

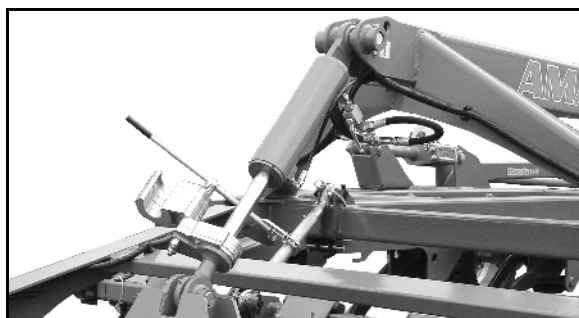


Fig. 38

- med følejhjulene / støttehjulene (alt efter udstyr).



Fig. 39



FORSIGTIG

Når du træder op på maskinen, kan du bruge opstigningsdelen (Fig. 40/1) og håndgrebet (Fig. 40/2) ved dybdeindstilling med ramme-hydraulikcylinderen

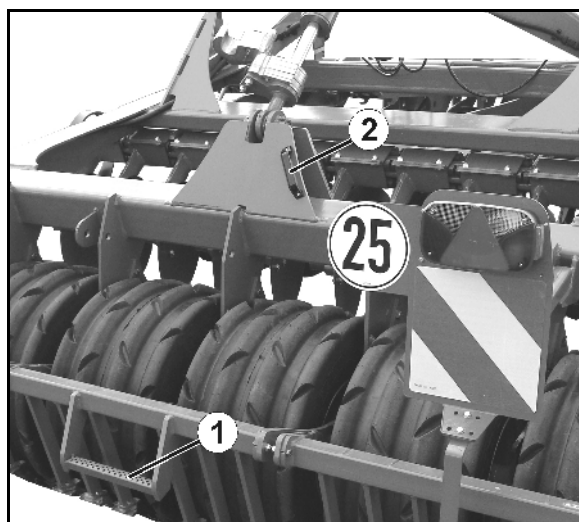


Fig. 40

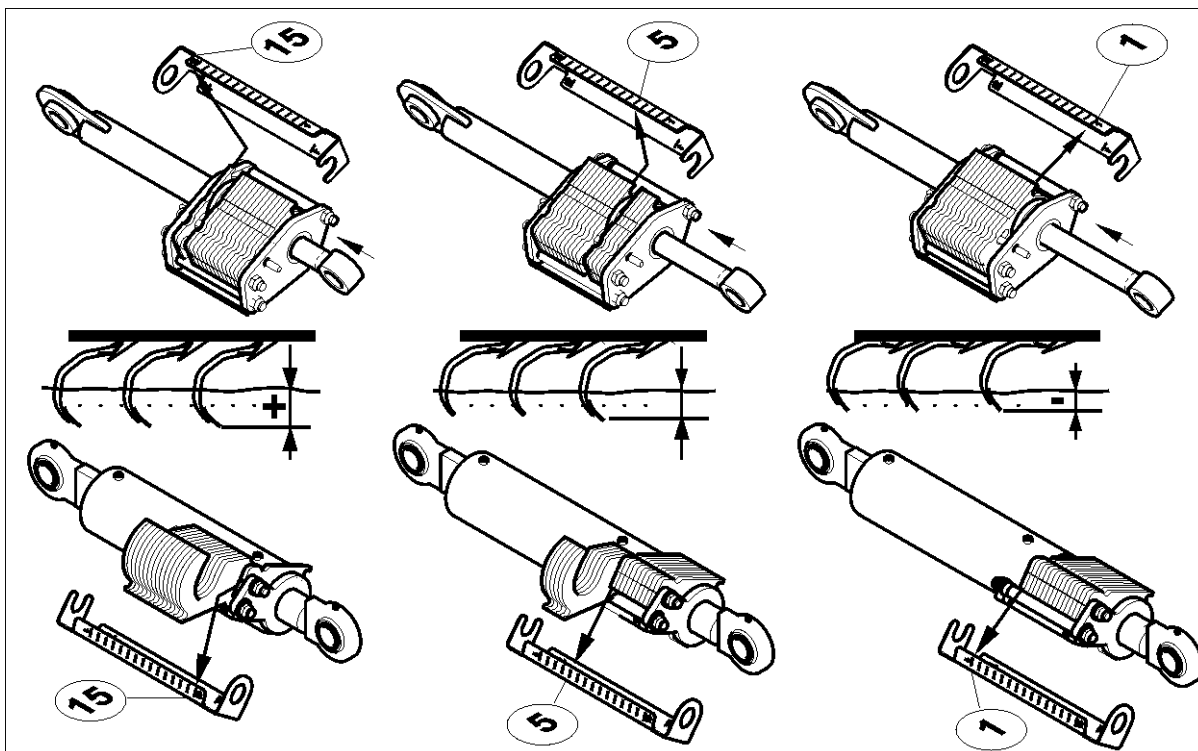


Fig. 41

Skala på indstillingsenheder:

- Stor arbejdsdybde: indstilling 15
- Mellemstor arbejdsdybde: indstilling 5
- Lille arbejdsdybde: indstilling 1

Arbejdsdybden reduceres ved indsvingning af afstandselementerne, begyndende fra position 15.



Det sidste trykbelastede afstandselement bruges som viser på skalaen fra 1 til 15.



Transporttrammecylinder:
Ved indstilling af afstandselementerne skal man ubetinget begynde fra cylinderøjet.

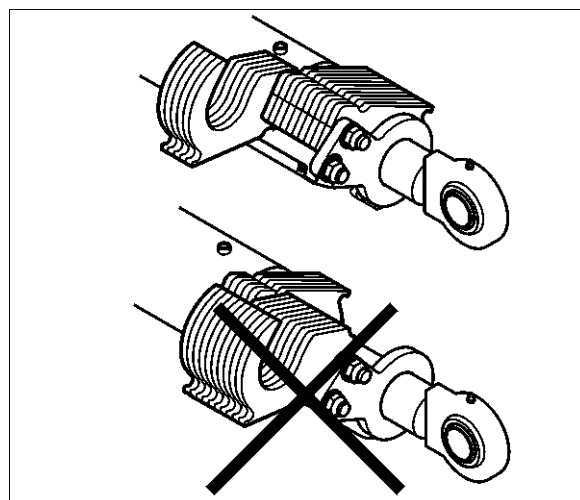
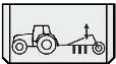


Fig. 42

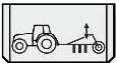
Indstillinger

Indstilling

Mindre arbejdsdybde:

1. Aktivér traktorstyring .
- Løft maskinen, og aflast derved afstandselementerne.
2. Øg antallet af afstandselementer på stempelstangen.

Større arbejdsdybde:

1. Aktivér traktorstyring .
- Løft maskinen, og aflast derved afstandselementerne.
2. Reducér antallet af afstandselementer på stempelstangen.

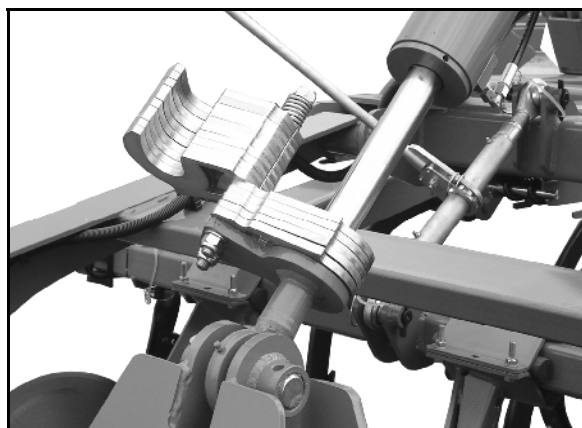


Fig. 43



Indstil arbejdsdybden ens på alle indstillingsenheder

Indstilling på følehjulene / støttehjulene



Træk sikringsbolten (Fig. 44/2) ud, før du foretager indstillingen.

Efter indstilling skal du fastgøre afstandselementerne (Fig. 44/1) med sikringsbolte og med klapsplitter (Fig. 44/3).

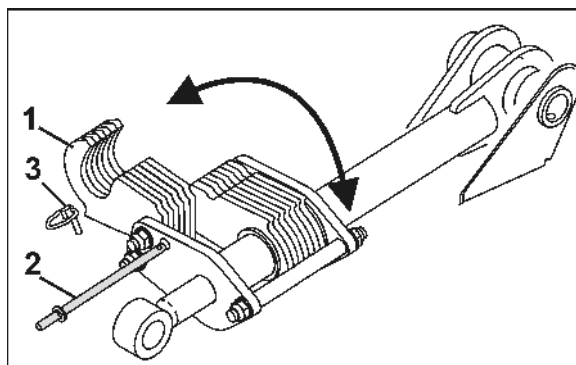


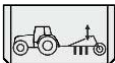
Fig. 44



Efter indstilling af arbejdsdybden svinges de frie afstandselementer (Fig. 45/1) på stempelstangen (begyndende foran position 1) foran tallerkenen (Fig. 45/4).

→ Forbedret fremføring.

Først:

Aktivér traktorstyring .

→ Sænk maskinen.

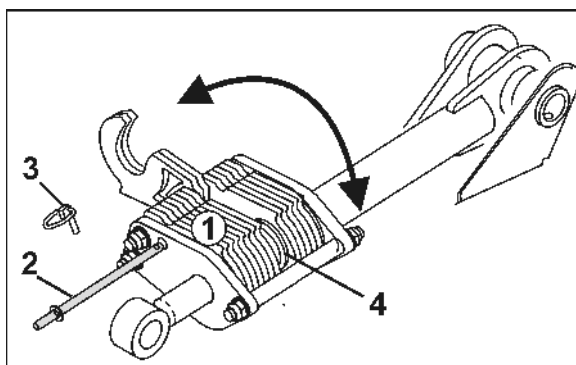


Fig. 45



På **Centaur Super** tilpasses udjævningsenhedens arbejdsdybde automatisk. Ved behov kan denne påvirkes manuelt, se side 73.

8.2 Udjævningsenhedens arbejdsdybde

Udjævningsenhederne skal i arbejdsdybden tilpasses skiftende jordtyper, plantevækst og kørehastigheder.

Indstil udjævningsenhedens arbejdsdybde via gevindspindlen.



Indstil spindlen i højre og venstre side til samme længde!

- Kortere spindel:
→ større arbejdsdybde:
- Længere spindel:
→ mindre arbejdsdybde:

Skala for arbejdsdybde

Skalaen (Fig. 46/1) er en hjælp ved indstilling af spindlerne til samme længde.

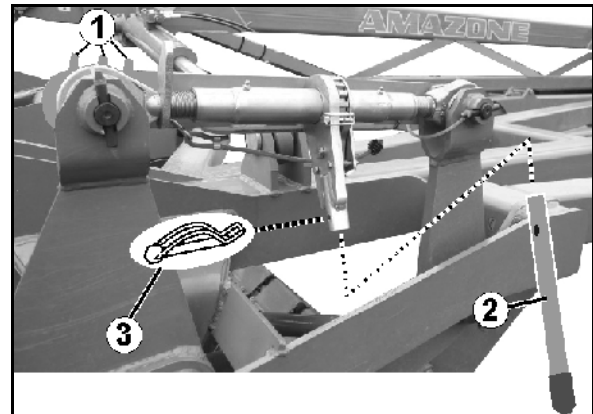


Fig. 46



Indstilling af spindellængde:

1. Stil håndtaget ud af neutralposition (Fig. 47).
2. Fastgør håndtaget (Fig. 46/2) med låseenheden (Fig. 46/3) an på skralden (Fig. 46).

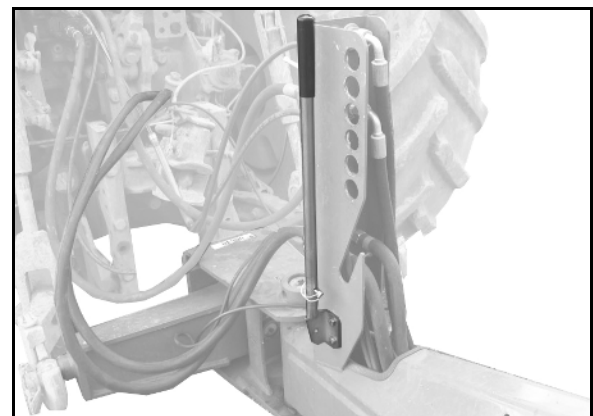


Fig. 47

Indstilling af spindel ved hjælp af skralde

1. Fjern klapsplitten (Fig. 48/3).
2. Sæt svingarmen (Fig. 48/2) i indgreb svarende til den ønskede omdrejningsretning.
3. Forlæng/forkort spindelen ved hjælp af håndtaget (Fig. 48/1).
4. Sørg for at sikre indstillingen med klapsplitten (Fig. 48/3).
5. Man skal sikre håndgrebet med et spændebånd.

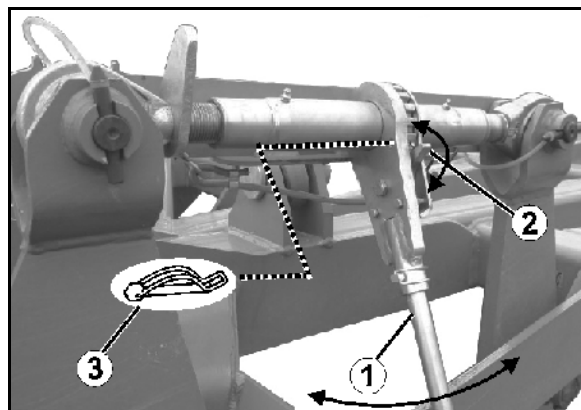


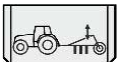
Fig. 48

8.3 Indstilling af kanttallerkener / skraber



Indstil skraberen parallelt med jorden, tendentielt lidt lavere bagved.

Teleskopering af kanttallerken / skraber

1. Aktivér traktorstyreanordningen .
 - Løft transporthjulene!
2. Løsn klapsplitten, og tag bolten ud (Fig. 49/1).
3. Teleskopér kanttallerkenen, fastgør den med bolten, og sørg for at sikre den med en klapsplit.

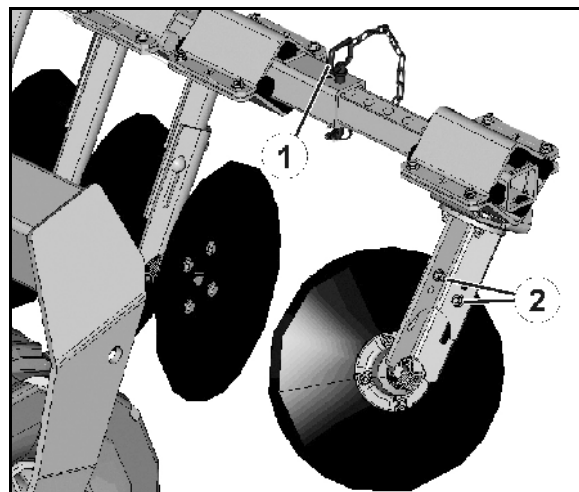
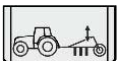


Fig. 49

Indstilling af kanttallerkenens / skraberens arbejdsdybde

1. Aktivér traktorstyreanordningen .
 - Løft transporthjulene!
2. Løsn forskruningerne (Fig. 49, Fig. 50/2).
3. Efterjuster kanttallerkenerne / skraberens i langhullet, så der ikke dannes volde under arbejdet.
4. Spænd forskruningerne igen.

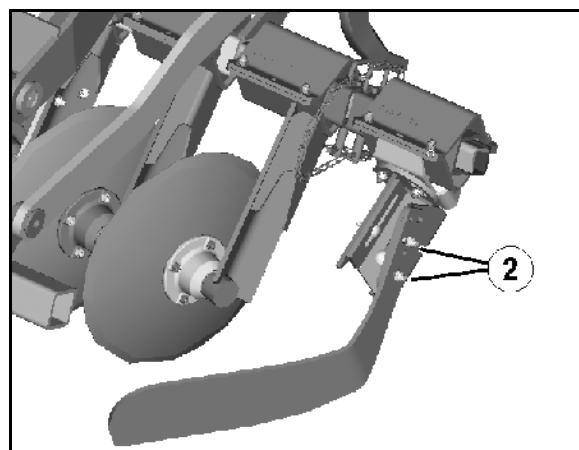
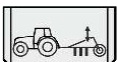


Fig. 50

Indstilling af kanttallerkenens / skraberens indgrebsvinkel

1. Aktivér traktorstyreanordningen .
 - Løft transporthjulene!
2. Løsn tre forskruninger (Fig. 51/1).
3. Efterjuster indgrebsvinklen ved at dreje kanttallerkenen / skraberens således, at der ikke dannes volde under arbejdet.
4. Spænd forskruningerne igen.

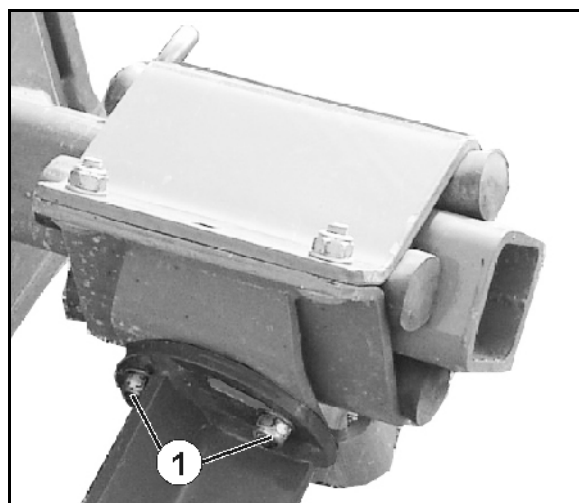


Fig. 51

9 Transportkørsel



- I forbindelse med transportkørsel følges kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 25.
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - o forsyningsledningerne er tilsluttet korrekt.
 - o lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene,
 - o bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler.
 - o bremsesystemet fungerer.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftofhængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangs-/liftarmenes bolte er sikrede med klapsplitter, så de ikke går løs ved et uheld.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi maskinen bevæger sig ved et uheld.

- Kontrollér at transportlåsen er låst korrekt på sammenklappelige maskiner.
- Sørg for at sikre maskinen, så den ikke kan bevæge sig ved et uheld, før der foretages transportkørsel.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktoren ikke er tilstrækkelig stabil og kan vælte!

- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftofhængt eller bugseret maskine sikkert.
I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftofhængte eller bugserede maskine.
- Fastgør traktorens liftarme før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan svinge fra side til side.

**ADVARSEL**

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Risiko for alvorlige personskader evt. med døden til følge.

Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttetryk. Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.

**ADVARSEL**

Fare – der må ikke medtages passagerer på maskinen, da de kan falde af!

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen og/eller at stige op på kørende maskiner.

**ADVARSEL**

Fare for andre trafikanter på grund af dele, der rager ud over kørebanen!

Afdæk fremspringende dele på maskinen.

De fremspringende dele skal markeres, hvis disse ikke kan afdækkes forsvarligt.

**FARE**

Fare for kvæstelser under transportkørsel med stor bredde.

- Skub de yderste kanttallerkener/kanttænder i, og lås dem!
- Gåsefodsskær / vingskær: Montér den udvendige tandholder så langt inde, at den tilladte transportbredde overholdes.

9.1 Maskine i transportposition

Maskinen sættes fra arbejdsposition til transportposition:



Fig. 52

1. Aktiver traktorstyring .

→ Løft maskinen komplet (Fig. 52/1), foragerposition!

2. Løft traktorens liftarme (Fig. 52/2).

3. Stil kantudjævningen på transportstilling., se side 48.

10 Anvendelse af maskine



Ved anvendelse af maskinen skal anvisningerne i de følgende kapitler følges:

- "Advarselsmærkater og andre mærker på maskinen", fra side 17 og
- "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 23

Følg disse anvisninger for dine egen sikkerhed!



ADVARSEL

Hvis traktoren/den bugserede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og derfor vælter, er der fare for at blive mast, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og blive udsat for slag!

Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftophængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før anvendelse af maskinen ved hjælp af visuel kontrol, om topstangens og liftarmenes bolte er sikret med klapsplitten, så de ikke går løs ved et uheld.

10.1 Maskine i arbejdsposition

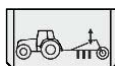
Maskinen sættes fra transportposition til arbejdsposition:



Fig. 53

1. Stil kantudjævningen på arbejdsstilling, se side 48.

2. Aktiver traktorstyring



→ Sænk maskinen helt (Fig. 53/1)!

3. Sænk traktorens liftarme, indtil rammen står vandret (Fig. 53/2).

Følehjulene må ikke bære maskinens vægt.

10.2 Under arbejdet

**Maskine med støttehjul:**

- Kør liftarmene i svømmestilling.
- Ved for meget slip i traktorens baghjul anbefales det at overføre vægt fra maskinen til traktoren ved at løfte liftarmene en anelse.

Maskine uden støttehjul:

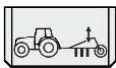
- Stil maskinen vandret med traktorens liftarme.

Maskine med følehjul:

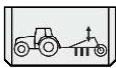
- Stil maskinen vandret med traktorens liftarme.
- Følehjulene må ikke bære maskinens vægt.
- Ved kørsel i skarpe sving skal maskinen løftes med traktorens liftarme!

10.3 Forager

Før vending på forageren:

- Aktivér **traktorstyring** .
 - Løft traktorens liftarme.
- Løft maskinen.

Efter vending:

- Aktivér **traktorstyring** .
 - Sænk traktorens liftarme.
- Arbejdet fortsættes.

11 Rengøring, vedligeholdelse og reparation



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres, se endvidere side 64.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen og blive viklet/trukket ind i maskinen i forbindelse med ikke-sikrede farlige steder!

- Husk at montere det sikkerhedsudstyr, der blev fjernet før rengøring, vedligeholdelse og reparation af maskinen.
- Udskift defekt sikkerhedsudstyr.

11.1 Rengøring



- Vær særligt opmærksom på bremse-, luft- og hydraulikslanger!
- Rengør aldrig bremse-, luft- og hydraulikslanger med benzin, benzen, petroleum eller mineralolie.
- Smør maskinen efter rengøringen, især hvis der er anvendt højtryksrenser/damprenser eller opløsningsmidler.
- Følg gældende love og regler omkring håndtering og bortskaffelse af rengøringsmidler.

Rengøring med højtryksrenser/damprenser



- Følg altid nedenstående punkter, når rengøringen foretages med højtryksrenser/damprenser:
 - o Rengør ikke elektriske komponenter.
 - o Rengør ikke forkromede komponenter.
 - o Ret aldrig strålen fra højtryksrenserens/damprenserens dyse direkte mod smøresteder og lejer.
 - o Hold altid en mindsteafstand på 300 mm mellem højtryksrenserens/damprenserens dyse og maskinen.
 - o Følg sikkerhedsbestemmelserne ved brug af højtryksrenser.

11.2 Smøreregler (værkstedsarbejde)



Smør alle smørenipler (hold pakningerne rene).

Smør maskinen i det angivne intervaller.

Maskinens smøresteder er markeret med folien (Fig. 54).

Rengør smøresteder og fedtpistol grundigt før smøring, så der ikke presses snavs ind i lejerne. Pres det gamle fedt helt ud af lejerne med det rene nye fedt!

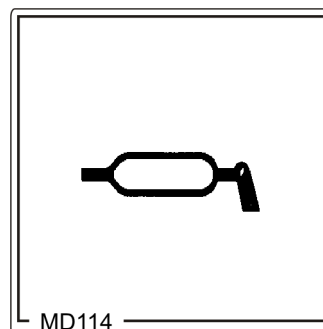


Fig. 54

Smøremidler

Anvend en litiumforsæbet universalfedt med EP-additiver til smøring af maskinen:

Producent	Smøremiddelbetegnelse	
	Normale arbejdsforhold	Ekstreme arbejdsforhold
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

11.2.1 Oversigt over smøresteder

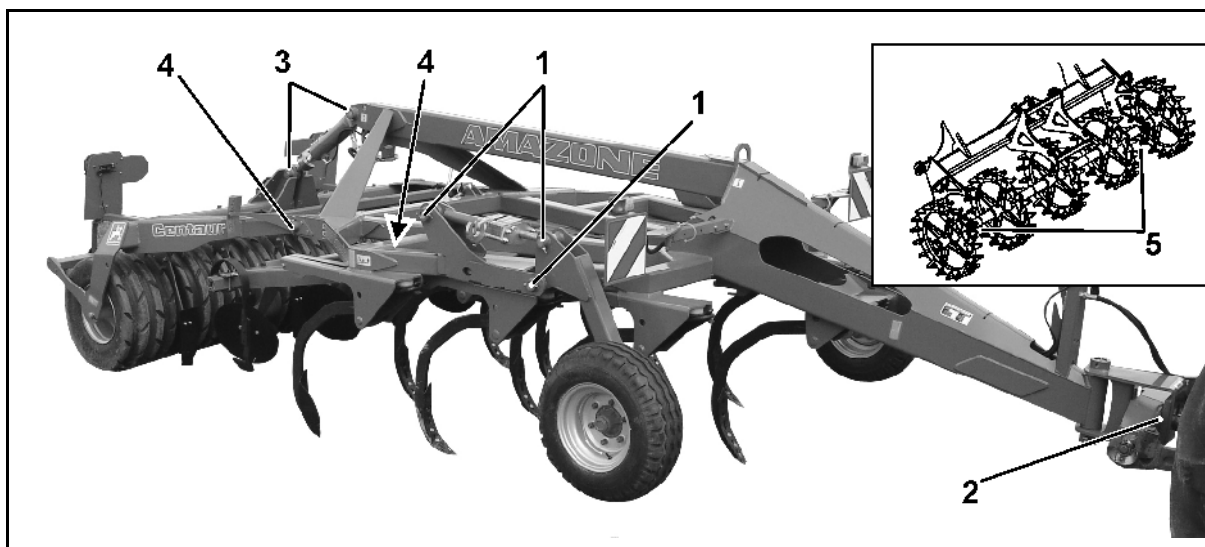


Fig. 55

	Smøresteder	Interval [h]	Antal
(1)	Støttehjul / følehjul	50	4 / 2
(2)	Træktravers	10	3
(3)	Hydraulikcylinder valser	50	2 til 8
(4)	Lejer valse- og tallerkentravers	50	4 til 12
(5)	Lejer Crosskill-pakkervalse	10	2

11.3 Vedligeholdelsesplan – oversigt



- Overhold vedligeholdelsesintervallet efter den først frist.
- Tidsfrister, funktionsydelse eller vedligeholdelsesintervaller i eventuelt medfølgende dokumentation fra andre leverandører har førsteprioritet.

Efter den første kørsel med belastning

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Hjul	• Kontrol af hjulmøtrikker	88	
Hydrauliksystem	• Kontrol for mangler • Kontrol for tæthed	84	X

Dagligt/ for hver 10 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Efterstrigle	• Kontrollér skruer til fastklemning af striglerør	88	

Ugentligt/for hver 50 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Hydrauliksystem	• Kontrol for mangler	84	X
Hjul	• Kontrol af lufttryk	88	

Ved behov

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Elektrisk belysning	• Skift af defekte pærer	94	
Skær	• Udskiftning	85	X
Afstrygere	• Indstilling	85	
Tallerken XL041	• Slidkontrol - udskiftning ved min. diameter 360 mm	86	X
Nivelleringsindretninger	• Udskiftning	87	X
Liftarmsbolte	• Udskiftning	94	X

11.4 Montering og afmontering af tænder (værkstedsarbejde)



FORSIGTIG

To trækfjedre, der står under kraftig forspænding, fungerer som overbelastningssikring af tænderne. Ved montering og afmontering er det obligatorisk at anvende værktøjet VM70064000.

I modsat fald er der risiko for personskade!

11.5 Skærskift (værkstedsarbejde)



ADVARSEL

Fare for alvorlig tilskadekomst og dødsfald, hvis de hævede redskaber sænkes utilsigtet.

Montering af sikring mod utilsigtet nedsækning af skæret, at skærene sænkes utilsigtet 32.



FORSIGTIG

Udvis særlig forsigtighed ved skærskift!

Undgå at dreje skrue i firkanten med.

Risiko for tilskadekomst på den skarpe grat!

Brug altid beskyttelsesbriller og handsker!

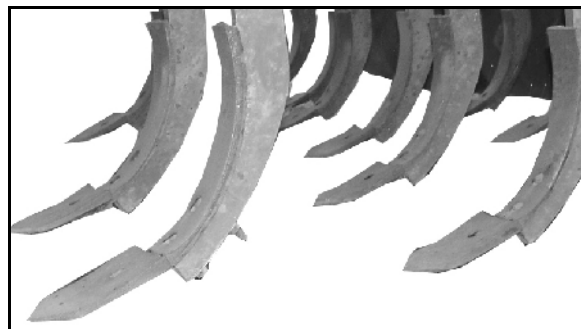


Fig. 56

11.5.1 Skærskift ved Vario-Clip -skær (værkstedsarbejde)

For at afmontere Vario-Clip-skæret (Fig. 57/1) skal man slå splitten (Fig. 57/2) ud nedefter med en dorn, og tage skæret af fremsider.

Ved montering skal man skubbe Vario-Clip-skæret på og sikre det med en split.



FORSIGTIG

Skærene er fremstillet af hærdet materiale. Hvis der anvendes hammer ved afmontering eller montering, kan især spidserne brække af og forårsage betydelige kvæstelser!

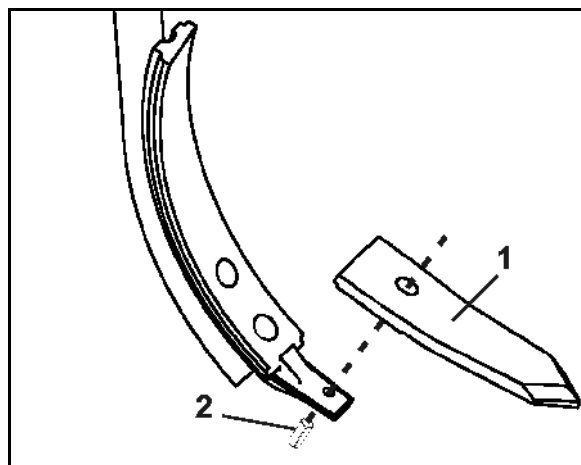


Fig. 57

11.5.2 Skærsift C-Mix

Vær opmærksom på følgende under skærsift:

- Montér skærene uden spalte parallelt på styrepladerne.
- Anbring evt. skærene i korrekt position med en gummi- eller plastikhammer.
- Tilspændingsmoment for skruer: 145 Nm.
- Efter 5 timers drift skal det kontrolleres, om skrueforbindelserne sidder fast.

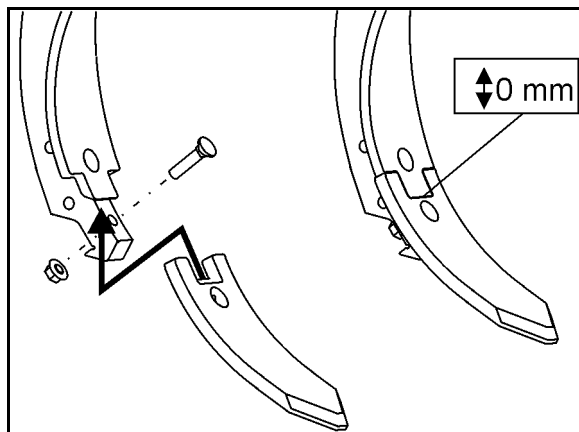


Fig. 58

11.6 Montering og afmontering af tallerkensegmenter (værkstedsarbejde)



- Vær ved afmontering af fjederbelastede elementer (tallerkensegmenter) opmærksom på forspændingen! Anvend egnede anordninger!
- Anvend desuden længere skruer som hjælpeværktøj ved montering og afmontering af tallerkensegmenterne!

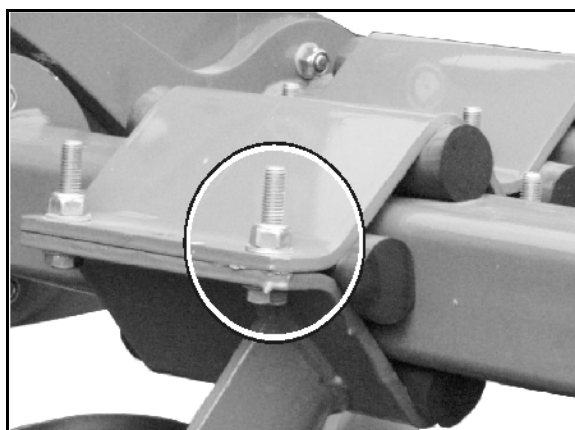


Fig. 59

11.7 Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)



ADVARSEL

Fare for alvorlig tilskadekomst og dødsfald, hvis de hævede redskaber sænkes utilsigtet.

Montering af sikring mod utilsigtet nedsækning af skæret, at skærene sænkes utilsigtet 32.

Min. tallerkendiameter: 360 mm.

Betingelser for udskiftning af tallerkenerne:

- løftet maskine, foragerposition
- maskinen er sikret mod at sænkes utilsigtet.

Ved udskiftning af tallerkenerne skal man løsne fire forskruninger og efterfølgende spænde dem igen.

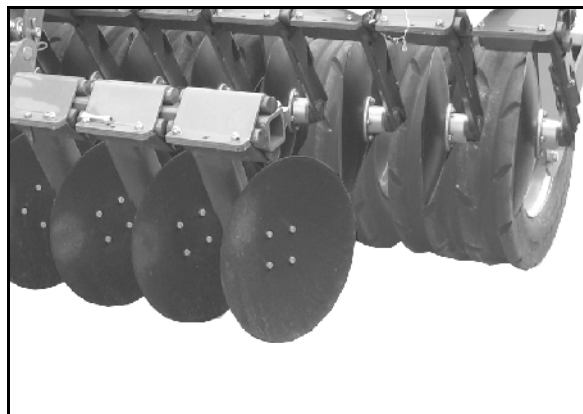


Fig. 60

11.8 Udskiftning af nivelleringsindretning



ADVARSEL

Fare for alvorlig tilskadekomst og dødsfald, hvis de hævede redskaber sænkes utilsigtet.

Montering af sikring mod utilsigtet nedsækning af skæret, at skærene sænkes utilsigtet 32.

Betingelser for udskiftning af nivelleringsindretning

- løftet maskine, foragerposition
- maskinen er sikret mod at sænkes utilsigtet.

Ved udskiftning af nivelleringsindretningen skal man løsne fire forskruninger og efterfølgende spænde dem igen.

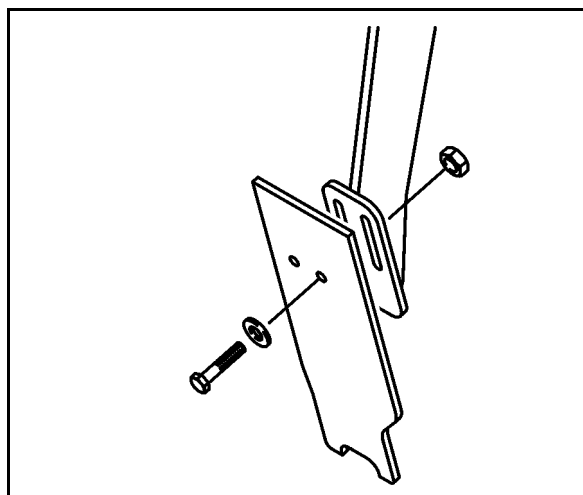


Fig. 61

11.9 Afstrygere

For at indstille afstrygeren skal man løsne forskruningen, forskyde afstrygeren og spænde forskruningen igen.



Overhold en mindsteafstand på **25 mm** mellem afstryger og pakkerhjul!

Hvis mindsteafstanden ikke overholdes, kan det resultere i dækskader og dermed uheld!

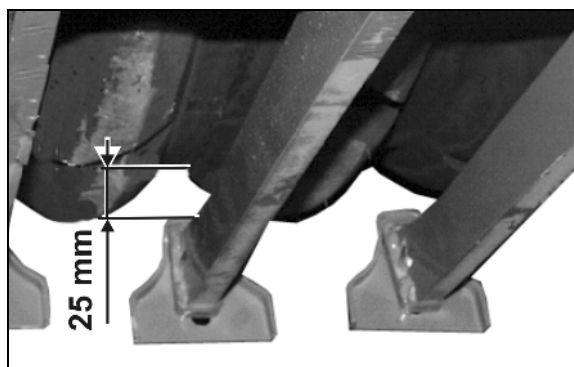


Fig. 62

11.10 Efterstrigle / Crosskill-pakkervalse

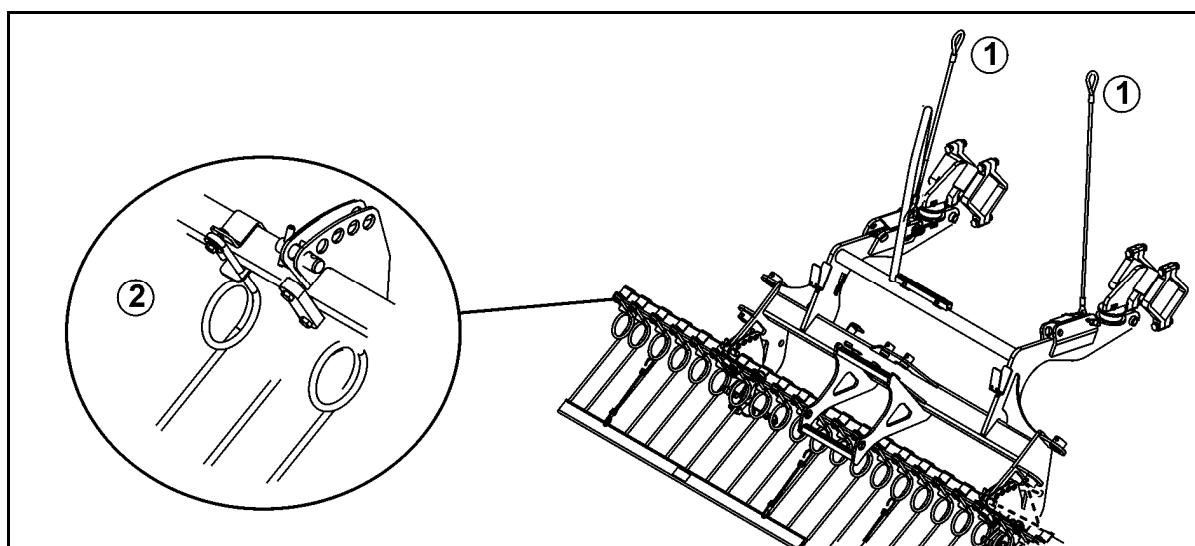


Fig. 63

- (1) Kontrollér om wirene er beskadigede.
- (2) Kontrollér skruerne til fastklemning af strieglen på striglerøret.

11.11 Hjul/dæk



- Kontrollér regelmæssigt, at dækkene på transporthjulene er intakte og sidder fast på fælgen!
- Sørg for, at der er en afstand på mindst 25 mm mellem afstrygerne og dækkene på transporthjulene!



- Påkrævet dæktryk.
 - Transporthjul / pakkerhjul: **4,3 bar**
 - Følehjul / støttehjul: **1,8 bar**
 - Faste støttehjul : **4,3 bar**
- Påkrævet tilspændingsmoment for hjulmøtrikker/-skruer:
 - Pakkerhjul **350 Nm**
 - Støttehjul **250 Nm**
- Påkrævet tilspændingsmoment for akselbolte: **450 Nm**



- Kontrollér jævnligt
 - hjulmøtrikkernes tilspænding.
 - dæktrykket.
- Anvend kun de foreskrevne dæk og fælge.
- Reparationsarbejde på dæk må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Montering af dæk kræver tilstrækkelig viden og korrekt monteringsværktøj!
- Sæt kun donkraften an på de markerede løftepunkter!

11.11.1 Dæktryk



- Det påkrævede dæktryk afhænger af
 - dækstørrelse.
 - dækkets bæreevne.
 - kørehastighed.
- Dækkenes levetid forkortes af
 - overbelastning.
 - for lavt dæktryk.
 - for højt dæktryk.



- Kontrollér regelmæssigt dæktrykket med kolde dæk, dvs. før kørsel.
- Forskellen i lufttryk for dækkene på en aksel må ikke være over 0,1 bar.
- Efter hurtig kørsel eller i varmt vejr kan dæktrykket stige 1 bar. Dæktrykket må da under ingen omstændigheder reduceres, da dæktrykket i modsat fald vil blive for lavt efter afkøling.

11.11.2 Montering af dæk (værkstedsarbejde)



- Fjern forekomster af korrosion på dækkenes kontaktflader på fælgene, før et nyt/andet dæk monteres. Under kørsel kan korroderede steder forårsage fælgskader.
- Ved montering af nye dæk skal der altid anvendes nye slanger hhv. slangeløse ventiler.
- Skru altid ventilhætter med isat pakning på ventilerne.

11.12 Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)



ADVARSEL

Infektionsfare, hvis hydraulikolie fra hydrauliksystemet trænger ind i kroppen under højt tryk!

- Kun et autoriseret værksted må udføre arbejde på hydrauliksystemet!
- Gør hydrauliksystemet trykløst, før arbejdet med hydrauliksystemet påbegyndes!
- Anvend altid egnede hjælpemidler til lækagesøgning!
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare!



- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilkobles til traktorens hydrauliksystem!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Kontrollér regelmæssigt, at alle hydraulikslanger og koblinger er ubeskadiget og rene.
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale **AMAZONE** hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Bortskaf brugt olie som foreskrevet. Kontakt din olieleverandør for oplysninger vedrørende bortskaffelse af brugt olie!
- Opbevar hydraulikolie uden for børns rækkevidde!
- Pas på ikke at lede hydraulikolie ud i jorden eller vandløb!

11.12.1 Mærkning af hydraulikslanger

Armaturmærkningen giver følgende oplysninger:

Fig. 64/..

- (1) Mærke fra producenten af hydraulikslangen (A1HF)
- (2) Hydraulikslangens produktionsdato (04 / 02 = år/måned = februar 2004)
- (3) Maks. tilladt driftstryk (210 BAR).

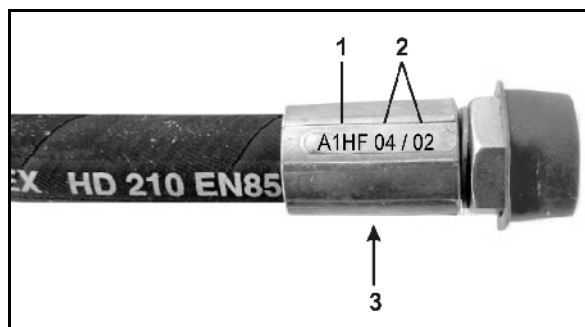


Fig. 64

11.12.2 Vedligeholdelsesinterval

Efter de første 10 driftstimer og derefter for hver 50 driftstimer

1. Foretag tæthedskontrol af alle hydrauliksystemets komponenter.
2. Efterspænd om nødvendigt skrueforbindelserne.

Før ibrugtagning

1. Kontrollér hydraulikslanger for tydelige mangler.
2. Reparer skueskader på hydraulikslanger og rør.
3. Udskift slidte eller beskadigede hydraulikslanger omgående.

11.12.3 Inspektionskriterier for hydraulikslanger



Følg de nedenstående inspektionskriterier for sikkerheds skyld!

Udskift hydraulikslanger, når der konstateres følgende ved inspektionen:

- Der er skader på yderlaget ind til mellemlaget (f.eks. skueskader, snit, revner).
- Yderlaget er sprødt (dannelse af revner i slangens materiale).
- Slangen er deformeret og har ikke længere sin naturlige form. Både i trykløs tilstand og under tryk eller ved bøjning (f.eks. delaminering, udbobling, indtrykninger, knæk).
- Der er utætheder.
- Slangearmaturet er beskadiget eller deformeret (påvirker tætningsfunktionen). Der er ikke grund til udskiftning ved mindre overfladeskader.
- Slangen er skubbet ud af armaturet.
- Armaturet er korroderet, så funktion og materialestyrke er reduceret.
- Monteringskrav er ikke overholdt.
- Anvendelsestiden på 6 år er overskredet.

Datoen for hydraulikslangens montering på armaturet plus 6 år er udslagsgivende. Hvis produktionsdatoen på armaturet er "2004", slutter anvendelsestiden i februar 2010. Se endvidere "Mærkning af hydraulikslanger".

11.12.4 Montering og afmontering af hydraulikslanger



Følg altid nedenstående anvisninger ved montering og afmontering af hydraulikslanger:

- Brug kun originale **AMAZONE** hydraulikslanger!
- Sørg generelt for at holde hydraulikslangerne rene.
- Montér altid hydraulikslangerne, så der i alle driftstilstande
 - ikke sker en trækbelastning, bortset fra belastningen fra slangens egenvægt,
 - ikke sker en sammentrykning ved korte længder,
 - undgås udvendig mekanisk påvirkning af hydraulikslangerne.Sørg for at forhindre, at slangerne skurer mod komponenter eller hinanden, ved hjælp af passende montering og fastgørelse. Sørg for om nødvendigt at sikre hydraulikslangerne med beskyttelseskapper. Sørg for at dække skarpe kanter af.
 - sørg for, at de maks. tilladte bøjningsradiusser ikke overskrides.
- Ved tilslutning af en hydraulikslange til bevægelige dele skal slangens længde dimensioneres, så den min. tilladte bøjningsradius ikke overskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes yderligere i hele bevægelsesområdet.
- Fastgør hydraulikslangerne på de foreskrevne monteringspunkter. Undgå slangeholdere på steder, hvor de hindrer slangens naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er forbudt at male hydraulikslanger!

11.13 Liftharmsbolte



ADVARSEL

Fare for at blive mast, sidde fast i maskinen og blive udsat for slag kan opstå, hvis maskinen kobles fra traktoren ved et uheld!

Kontrollér liftharmsboltene for synlige mangler, hver gang maskinen til-/frakobles.

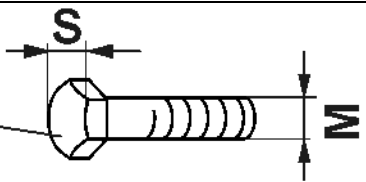
Udskift liftharmsbolte / træktraverse ved tydelige tegn på slitage.

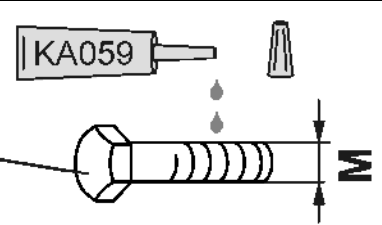
11.14 Elektrisk belysningsanlæg

Udskiftning af pærer:

1. Skru dækglasset af.
2. Afmonter den defekte lampe.
3. Isæt erstatningspæren (vær opmærksom på rigtig spænding og watt-tal).
4. Sæt dækglasset på, og skru det fast.

11.16 Tilspændingsmomenter for bolte

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51	Tlf.:	+ 49 (0) 5405 501-0
D-49202 Hasbergen-Gaste	fax:	+ 49 (0) 5405 501-234
Germany	e-mail:	amazone@amazone.de
	http://	www.amazone.de

Med produktionsafdelinger i:
D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach,
Afdelinger i England og Frankrig

Produktion af mineralgødningsspredere, marksprøjter, såmaskiner,
jordbearbejdningsmaskiner og kommunalmaskiner
